



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) NR. 16/2015 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E INFRASTRUKTURËS¹

REGULATION (GRK) NO. 16/2015 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOB POSITIONS IN THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE²

UREDBe (VRK) BR. 16/2015 O UNUTRAŠNJEM ORGANIZOVANJU I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U MINISTARSTVU INFRASTRUKTURE³

¹ Rregullore (QRK) nr.16/2015 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Ministrinë e Infrastrukturës, është miratuar në mbledhjen e 60 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër. 03/60 me datë: 23.11.2015

² Regulation (GRK) nr. 16/2015 on Internal Organization and Systematization of Jobs in the Ministry of Infrastructure, was approved on 60 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 03/60, date: 23.11.2015

³ Uredba (VRK) br.16/2015 o Unutrašnjem Organizovanju i Sistematizaciji Radnih Mesta u Ministarstvo Infrastrukture, osvojen je na 60 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 03/60, od 23.11.2015.

<p>Qeveria e Republikës të Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, bazuar në nenin 34 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetëror, nenit 19 paragrafi 6.2 të Rregullores Nr.09/2011së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës, dhe nenit 23 paragrafi 10 të Rregullores nr.09/2012 për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Administratën Shtetërore,</p> <p>Miratton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 16/2015 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E INFRASTRUKTURËS</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm të Ministrisë së Infrastrukturës.</p>	<p>The Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 34 paragraph 1 of the Law No. 03/L-189 on State Administration, Article 19 (6.2) of Regulation on the Work of the Government of the Republic of Kosovo No.09/2011, and Article 23, paragraph 10 of the Regulation No.09/2012 on Standards of Internal Organization and Systematization of Job Positions in the State Administration,</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION (GRK) NO. 16/2015 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOB POSITIONS IN THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This regulation aims to determine the internal organization of the Ministry of Infrastructure.</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93. (4). Ustava Republike Kosova , člana 34. stav 1. Zakona o državnoj upravi, br. r. 03/L-189, člana 19. stav 6.2 të Poslovnika Vlade Republike Kosova, br.09/2011 i člana 23. stav 10 Uredbe o standardima unutrašnjeg organizovanja i sistematizacije radnih mesta u Državnoj upravi, br.09/2012,</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBe (VRK) BR. 16/2015 O UNUTRAŠNJEM ORGANIZOVANJU I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U MINISTARSTVU INFRASTRUKTURE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ova Uredba ima za cilj utvrđivanje unutrašnjeg organizovanja Ministarstva Infrastrukture.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për Ministrinë e Infrastrukturës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësit e Ministrisë të Infrastrukturës përcaktohen me shtojcën 17 të Rregullores së Qeverisë Nr. 02/2012 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. The present regulation applies to the Ministry of Infrastructure.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Ministry of Infrastructure are defined in Appendix 17 of Government Regulation no. 02/2012 on the administrative areas of responsibility of the Office of the Prime Minister and ministries and the relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delogrug</p> <p>1. Ova Uredba se sprovodi za Ministarstvo Infrastrukture.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti Ministarstva Infrastrukture se utvrđuju prilogom 17 Poslovnika Vlade br. 02/2012 o oblastima Administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i odgovarajućim zakonodavstvom na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Struktura organizative e Ministrisë së Infrastrukturës</p> <p>1. Struktura organizative e Ministrisë së Infrastrukturës është si vijon:</p> <p>1.1. Kabineti i Ministrit;</p> <p>1.2. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm;</p> <p>1.3. Departamentet, dhe</p> <p>1.4. Divizionet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Organizational structure of the Ministry of Infrastructure</p> <p>1. Organizational structure of the Ministry is as follows:</p> <p>1.1. Cabinet of the Minister;</p> <p>1.2. Office of the Secretary General;</p> <p>1.3. Departments, and</p> <p>1.4. Divisions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Struktura organizovanja Ministarstva Infrastrukture</p> <p>1. Struktura organizovanja Ministarstva je sledeća:</p> <p>1.1. Kabinet Ministra;</p> <p>1.2. Kancelarija Generalnog Sekretara;</p> <p>1.3. Departmani , i</p> <p>1.4. Divizije.</p>

<p>2. Numri i të punësuarve në këtë organ të lartë të administratës shtetërore është dyqind e gjashtëdhjetë e gjashtë (266).</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kabineti i Ministrit</p> <p>1. Kabineti i Ministrit të Ministrisë së Infrastrukturës përbëhet nga:</p> <p>1.1. Ministri;</p> <p>1.2. Zëvendës –Ministri/at;</p> <p>1.3. Këshilltarët politikë, dhe</p> <p>1.4. Personeli mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësit e Ministrit, Zëvendës –Ministrit/ave, Këshilltarëve Politikë dhe Personelit Mbështetës përcaktohen me Rregulloren e Qeverisë nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Kabinetin e Ministrit është shtatëmbëdhjetë (17).</p>	<p>2. Number of employees in this high level body of the state administration is two hundred and sixty-six (266).</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Cabinet of the Minister</p> <p>1. Cabinet of the Minister consists of:</p> <p>1.1. Minister;</p> <p>1.2. Deputy - Minister/s;</p> <p>1.3. Political Advisers, and</p> <p>1.4. Supporting Personnel.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Minister, Deputy - Minister/s, Political Advisors and Supporting Personnel are determined by Government Regulation No. 2/2011 on the administrative areas of responsibility of the Office of the Prime Minister and ministries and the relevant applicable legislation.</p> <p>3. Number of employees in the Cabinet of the Minister is seventeen (17).</p>	<p>2. Broj zaposlenih u ovom visokom državnom organu administracije je dvesta šesdeset i šest (266).</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Kabinet Ministra</p> <p>1. Kabinet Ministra Ministarstva Infrastrukture se sastoji od :</p> <p>1.1. Ministra;</p> <p>1.2. Zamenik/ci Ministra;</p> <p>1.3. Politički savetnici, i</p> <p>1.4. Pomoćno osoblje.</p> <p>2. Zadatci i odgovornosti Ministra, Zamenika Ministra, Političkih savetnika i Pomoćnog osoblja utvrđuju se Uredbom Vlade br. 02/2011 za oblasti administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstava i odgovorajućeg zakonodavstva na snagu.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Kabinetu Ministra je sedamnaest (17).</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 5 Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm</p> <p>1. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë së Infrastrukturës përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sekretari i Përgjithshëm;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Personeli mbështetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sekretarit të Përgjithshëm përcaktohen me nenin 38 të Ligjit nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm është tre (3).</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Office of the Secretary General</p> <p>1. Office of the Secretary General of the Ministry consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Secretary General;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Supporting Personnel.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Secretary General are defined by article 38 of the Law no. 03/L-189 on State Administration and relevant legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of support personnel of the Office of the Secretary General are defined by legislation in force for the civil service.</p> <p>4. Number of employees in the Office of the Secretary General is three (3).</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Ured Generalnog Sekretara</p> <p>1. Kancelarija Generalnog Sekretara Ministarstva Infrastrukture sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalnog Sekretara;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Podržavajućeg osoblja;</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti Generalnog Sekretara utvrđuju se članom 38. Zakona br. 03/L-189 o Državnoj upravi, i važećom zakonodavstvom na snazi.</p> <p>3. Zadaci i odgovornosti podržavajućeg osoblja Kancelarije Generalnog Sekretara utvrđuju se važećom zakonodavstvom na snazi.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Kancelariji Generalnog Sekretara je tri (3).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Infrastrukturës</p> <p>1. Departamenti i Menaxhimit të Rrugëve:</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Departments and Divisions of the Ministry of Infrastructure</p> <p>1. Department of Road Management:</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Departmenti i Divizije Ministarstva Infrastrukture</p> <p>1. Departman Upravljanja puteva:</p>

<p>1.1. Divizioni për mirëmbajtje të rrugëve;</p> <p>1.2. Divizioni për ndertim dhe rekonstruktim të rrugëve;</p> <p>1.3. Divizioni i mbështetjes teknike, pronave, sigurisë rrugore dhe peshoreve.</p> <p>2. Departamenti i Infrastrukturës Rrugore:</p> <p>2.1. Divizioni i Zhvillimit të Rrjetit Rrugor;</p> <p>2.2. Divizioni i Projekteve.</p> <p>3. Departamenti i Inspektimit;</p> <p>3.1. Divizioni i Inspektimit për Infrastrukturë Rrugore;</p> <p>3.2. Divizioni i Inspektimit për Kontrollleve Teknike;</p> <p>3.3. Divizioni i Inspektimit për transport rrugor;</p> <p>3.4. Divizioni i Inspektimit për Auto</p>	<p>1.1. Division for road maintenance</p> <p>1.2. Division for road construction and reconstruction.</p> <p>1.3. Division for technical support, property, road safety and weighing scales.</p> <p>2. Department of Road Infrastructure:</p> <p>2.1. Division for Development of the Road Network;</p> <p>2.2. Division of Projects.</p> <p>3. Department of Inspection;</p> <p>3.1. Division of Road Infrastructure and Transport;</p> <p>3.2. Division of Inspection for Technical Controls</p> <p>3.3. Division of inspection for road transport;</p> <p>3.4. Division of inspection for driving</p>	<p>1.1. Divizija za održavanje puteva</p> <p>1.2. Divizija za izgradnju i rekonstrukciju puteva;</p> <p>1.3. Divizija za tehničku podršku i imovinu.</p> <p>2. Departman putne infrastrukture:</p> <p>2.1. Divizija za razvoj putne mreže;</p> <p>2.2. Divizija za projekte.</p> <p>3. Departman za inspeksijske poslove</p> <p>3.1. Divizija za inspeksijske poslove putne infrastrukture;</p> <p>3.2. Divizija za inspeksijske poslove tehničkih kontrola.</p> <p>3.3. Divizija za inspeksijske poslove drumskog prevoza;</p> <p>3.4. Divizija za Inspeksijske poslove</p>
--	---	--

Shkolla.	schools	Auto škola.
4. Departamenti i Transportit Tokësor.	4. Department of Land Transport:	4. Departman Drumskog prevoza.
4.1. Divizioni i Transportit te Mallrave;	4.1. Division of Transport for Goods;	4.1. Divizija Robnog prevoza;
4.2. Divizioni i Transportit te Udhëtarëve;	4.2. Division of Transport for Passengers	4.2. Divizija drumskog prevoza;
4.3. Divizioni për Zhvillimin e Politikave dhe Marrëdhënie Ndërkombëtare në Transportin Tokësor.	4.3. Division of Policy Development and International Relations in Land Transport.	4.3. Divizija za Razvoj politika i medjunarodne odnose u Oblasti Drumskog Prevoza.
5. Departamenti i Aviacionit Civil:	5. Department of Civil Aviation:	5. Departman Civilne avijacije:
5.1. Divizioni i Licencimeve dhe Rregullimit Ekonomik;	5.1. Division of Licensing and Economic Regulation;	5.1. Divizija za Licenciranje i ekonomskog regusanja;
5.2. Divizioni i Politikave Zhvillimore.	5.2. Division of Policy Development.	5.2. Divizija razvojnih politika.
6. Departamenti i Automjeteve:	6. Department of Vehicles:	6. Departman motornih vozila:
6.1. Divizioni i Ceshtjeve Teknike;	6.1. Division of Technical Issues;	6.1. Divizija tehničkih poslova;
6.2. Divizioni i Auto Shkollave.	6.2. Division of Driving Schools.	6.2. Divizija za Auto škole;
7. Departamenti i Patentë Shoferit:	7. Department of Driver's License:	7. Departman za vozačke dozvole:
7.1. Divizioni për Patent Shofer;	7.1. Division for Drivers License;	7.1. Divizija za vozačke dozvole;

<p>7.2. Divizioni për Pyetës.</p> <p>8. Departamenti Koordinues i Këshillit për Siguri në Komunikacion Rrugor.</p> <p>9. Departamenti për Integrim Evropian dhe Koordinim të Politikave;</p> <p>9.1. Divizioni i Integrimi Evropiane;</p> <p>9.2. Divizioni për Koordinim të Politikave dhe Planifikim të Transportit.</p> <p>10. Departamenti Ligjor:</p> <p>10.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit;</p> <p>10.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>11. Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme:</p> <p>11.1. Divizioni për Burime Njerëzore;</p>	<p>7.2. Division for Examiner.</p> <p>8. Coordination Department of the Council for Road Traffic Safety.</p> <p>9. Department for European Integration and Policy Coordination;</p> <p>9.1. Division for European Integration;</p> <p>9.2. Division of Policy Coordination and Transport Planning.</p> <p>10. Legal Department:</p> <p>10.1. Division for Drafting and Harmonization of Legislation;</p> <p>10.2. Division for Oversight of Law Enforcement, Legal Support and Interinstitutional Cooperation in the Field of Legislation.</p> <p>11. Department of Finance and General Services:</p> <p>11.1. Division for Human Resources;</p>	<p>7.2. Divizija za ispitivače.</p> <p>8. Departman za Koordinaciju Saveta za bezbednost u drumskom saobraćaju.</p> <p>9. Departman za Evropsku integraciju i koordinaciju politika:</p> <p>9.1. Divizija za Evropske Integracije;</p> <p>9.2. Divizija za Koordinaciju politika i planiranje prevoza.</p> <p>10. Departman zakonodavstva :</p> <p>10.1. Divizija za izradu i usaglašavanje zakonodavstva;</p> <p>10.2. Diviziju za nadgledanje sprovođenja propisa, pravnu pomoć i međuinstitucionalnu saradnju u oblasti zakonodavstva.</p> <p>11. Departman za finansije i opšte usluge</p> <p>11.1. Divizija za ljudske resurse;</p>
--	--	--

<p>11.2. Divizioni per Buxhet dhe Financa;</p> <p>11.3. Divizioni për Teknologji Informative dhe Shërbime Logjistike;</p> <p>12. Divizioni i Auditimit të Brendshëm;</p> <p>13. Divizioni për Komunikim me Publikun;</p> <p>14. Divizioni për Prokurim;</p> <p>15. Divizioni per zhvillimin dhe pregaditjen e testeve per patent shofer.</p>	<p>11.2.Division for Budget and Finance;</p> <p>11.3.Division of Information Technology and Logistics Services;</p> <p>12. Division of Internal Audit;</p> <p>13. Division for Public Relations;</p> <p>14. Division for Procurement;</p> <p>15. Division for the development and preparation of tests for driving license.</p>	<p>11.2. Divizija za Budžet i finasije;</p> <p>11.3. Divizija za informativnu tehnologiju i logističke usluge;</p> <p>12. Divizija za unutrašnju reviziju;</p> <p>13. Divizija za odnose s javnošću;</p> <p>14. Divizija za nabavku;</p> <p>15. Divizija za razvoj i pripremu testova za vozačku dozvolu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Departamenti i Menaxhimit të Rrugëve</p>	<p style="text-align: center;">Article7</p> <p>Department of Road Management</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Departman za upravljanje puteva</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Departamentit të Menaxhimit të Rrugëve janë:</p> <p>1.1. Propozon zgjidhje tekniko-profesionale, zhvillimore dhe organizative për mirëmbajtjen, ndërtimin, rekonstruimin dhe sigurinë e autostradës, rrugëve nacionale dhe rajonale;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Department of Road Management are:</p> <p>1.1. Proposes professional, technical, developmental and organizational solutions for the maintenance, construction, reconstruction and motorway safety, as well as the national and regional roads;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Departman za upravljanje puteva su:</p> <p>1.1. Predlaže stručno-tehnička, razvojna i organizaciona rešenja za održavanje, izgradnju, rekonstrukciju i bezbednost autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva,</p>

<p>1.2. Bën hulumtimin dhe mbikëqyrjen e rrugëve dhe urave;</p> <p>1.3. Propozon dhe zbaton planin vjetor të mirëmbajtjes dimërore dhe verore për autostradë, rrugë nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.4. Mirëmban dhe mbron brezin rrugor;</p> <p>1.5. Kryen përmirësimet e rrjetit ekzistues rrugor në pajtim me planet e aprovuara;</p> <p>1.6. Menaxhon dhe mbikëqyrë e punimet në bazë të kontratave të mirëmbajtjes dhe ndërtimit për autostradë, rrugë nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.7. Ndërmerr veprime në pajtim me Planin financiar vjetor të aprovuar nga Ministria;</p> <p>1.8. Përgatit raportin periodik të Ministrisë mbi progresin financiar dhe teknik i cili mund të rezultojë si i diskutueshëm;</p>	<p>1.2. Conducts research and supervision of roads and bridges;</p> <p>1.3. Proposes and implements the summer and winter annual maintenance for motorways, national and regional roads;</p> <p>1.4. Maintains and protects the road track;</p> <p>1.5. Improves the existing road network in accordance with approved plans;</p> <p>1.6. Manages and supervises the work according to the maintenance and construction contracts for motorways, national and regional roads;</p> <p>1.7. Undertakes actions in accordance with the annual financial plan approved by the Ministry;</p> <p>1.8. Prepares the periodic report of the Ministry on financial and technical progress, which may result as questionable;</p>	<p>1.2. Vršiti istraživanje i nadzor puteva i mostova;</p> <p>1.3. Predlaže i sprovodi godišnji plan zimskog i letnjeg održavanja autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.4. Održava i štiti putni pojas;</p> <p>1.5. Vršiti saniranje postojeće putne mreže u skladu sa usvojenim planovima;</p> <p>1.6. Upravlja nadgleda izvođenje radova shodno sa ugovorima o održavanju i izgradnji autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.7. Preduzima akcije u skladu sa godišnjim finansijskim planom usvojenim od Ministarstva;</p> <p>1.8. Priprema periodični izveštaj Ministarstva o finansijskom i tehničkom progresu koji može da rezultira kao diskutabilan;</p>
--	---	---

<p>1.9. U ofron këshilla Komunave për mirëmbajtjen, menaxhimin dhe ndërtimin e rrugëve lokale;</p> <p>1.10. Propozon kategorizimin e rrugëve publike ekzistuese si rrugë nacionale apo rajonale;</p> <p>1.11. Raporton dhe këshillon Ministrinë mbi gjendjen e rrjetit rrugor, sigurinë dhe të gjitha faktorët që ndikojnë në të;</p> <p>1.12. Grumbullon të dhënat mbi trafikun dhe sigurinë;</p> <p>1.13. Kontrollon ngarkesat boshtore të automjeteve të rënda të cilat qarkullojnë në rrugët e Kosovës;</p> <p>1.14. Rekomandon Ministrinë për dhënien e lejes lidhur me pëlqimin për ndërtimin e objekteve pranë rrugëve magjistrale dhe rajonale dhe për kyçje në këto rrugë;</p> <p>1.15. Propozon projekt buxhetin e Departamentit për paga dhe meditje dhe mallra dhe shërbime;</p>	<p>1.9. Provides advice to the Municipalities for the maintenance, management and construction of local roads;</p> <p>1.10. Proposes the categorization of the existing public roads as national or regional road;</p> <p>1.11. Reports and advises the Ministry on the state and safety of the road network, and all the factors that affect it;</p> <p>1.12. Collects data on traffic and safety;</p> <p>1.13. Controls the axle loads of heavy vehicles that circulate in the Kosovo roads;</p> <p>1.14. Recommends to the Ministry to grant permission for construction of buildings near the main and regional roads and for access into to these roads;</p> <p>1.15. Proposes the draft budget of the department for wages and salaries and goods and services;</p>	<p>1.9. Pruža savete opštinama o održavanju, upravljanju i izgradnji lokalnih puteva;</p> <p>1.10. Predlaže kategorizaciju postojećih javnih puteva u nacionalne ili regionalne puteve;</p> <p>1.11. Izveštava i savetuje Ministarstvo o stanju putne mreže, bezbednosti i svih faktora koji utiču na isto;</p> <p>1.12. Prikuplja podatke o prometu i bezbednosti;</p> <p>1.13. Kontroliše osovinsko opterećenje teretnih motornih vozila koje se kreću na putevima Kosova;</p> <p>1.14. Preporučuje Ministarstvo za izdavanje dozvole vezano za saglasnost za izgradnju objekata u blizini magistralnih i regionalnih puteva i za priključenje na ove puteve;</p> <p>1.15. Predlaže nacrt budžeta Departmana za plate, dnevnice i robe i usluge;</p>
--	---	--

<p>1.16. Identifikon dhe propozon planin vjetor të mirëmbajtjes verore dhe dimërore për autostrada, rrugë nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.17. Identifikon dhe propozon ndertimin dhe rekonstruimin e projekteve kapitale;</p> <p>1.18. Identifikon dhe propozon masa përmirësimit të sigurisë rrugore duke përfshirë sinjalizimin.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Menaxhimit të Rrugëve raporton të Ministri.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Mirëmbajtje të Rrugeve;</p> <p>3.2. Divizioni për Ndertim dhe Rekonstruktim të Rrugeve;</p> <p>3.3. Divizioni i Mbeshtetjes Teknike, Pronave, Sigurisë Rrugore dhe Peshoreve.</p>	<p>1.16. Identifies and proposes the annual plan for summer and winter maintenance of highways, national and regional roads;</p> <p>1.17. Identifies and proposes the construction and reconstruction of capital projects;</p> <p>1.18. Identifies and proposes improvement measures of road safety, including signaling.</p> <p>2. Head of the Department of Road Management reports to the Minister.</p> <p>3. Within this department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Road Maintenance;</p> <p>3.2. Division for Construction and Reconstruction of Roads;</p> <p>3.3. Division of Technical Support, Property, road safety, and weighing scales.</p>	<p>1.16. Identifikuje i predlaže godišnji plan letnjeg i zimskog održavanja autoputa, nacionalnog i regionalnih puteva;</p> <p>1.17. Identifikuje i predlaže izgradnju i rekonstrukciju kapitalnih projekata;</p> <p>1.18. Identifikuje i predlaže mere za poboljšanje putne bezbednosti uzimajući u obzir i signalizaciju.</p> <p>2. Rukovodilac Departmana za upravljanje puteva izveštava Ministru.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su obuhvaćene sledeće divizije:</p> <p>3.1. Divizija za održavanje puteva;</p> <p>3.2. Divizija za izgradnju i rekonstrukciju puteva;</p> <p>3.3. Divizija za tehničku podršku, imovina, putne bezbednosti i vaga.</p>
--	--	--

<p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Menaxhimit të Rrugëve është pesëdhjetë (50).</p>	<p>4. Number of employees at the Department of Road Management is fifty (50).</p>	<p>4. Broj zaposlenih u Departmanu za upravljanje putevima je pedeset (50).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Divizioni per Mirëmbajtje te Rrugeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Division for Road Maintenance</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Divizija za održavanje puteva</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni për Mirëmbajtje te Rrugeve janë:</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for road mainenance are:</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za održavanja puteva su:</p>
<p>1.1. Radhitja dhe përtrirja e inventarit të rrjetit rrugorë;</p>	<p>1.1. Classification and renewal of the inventory of the road network;</p>	<p>1.1. Klasifikacija i obnova inventara putne mreže;</p>
<p>1.2. Bënë studime periodike të strukturave dhe gjendjen e rrugëve ne lidhje me mirëmbajtjen e tyre;</p>	<p>1.2. Performs periodic studies of structures and road conditions related for their maintenance</p>	<p>1.2. Vršī periodične studije o strukturi i stanju puteva i njihovo održavanje;</p>
<p>1.3. Harton plane vjetore dhe afatgjate të punëve të mirëmbajtjes dhe llogaritjen e shpenzimeve të tyre;</p>	<p>1.3. Prepares annual and long-term plans for the maintenance works and calculation of expenditures;</p>	<p>1.3. Izrađuje godišnje i dugoročne planove radova za održavanje puteva i obračun njihovih troškova;</p>
<p>1.4. Ekzaminon dizajnët teknike për mirëmbajtjen verore & dimërore te autostradës, rrugëve nacionale dhe rajonale;</p>	<p>1.4. Examines the technical designs for summer & winter maintenance of the motorway, national and regional roads;</p>	<p>1.4. Ispituje tehnička dizajniranja za letnje & zimsko održavanje autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p>
<p>1.5. Monitoron dhe mban të gjitha dokumentet mbi punët e mirëmbajtjes të autostradës, rrugëve nacionale dhe rajonale;</p>	<p>1.5. Monitors and maintains all documents related to maintenance works of the motorway, national and regional roads;</p>	<p>1.5. Nadgleda i održava svu dokumentaciju radova održavanja autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p>

<p>1.6. Menaxhon kontratat e mirëmbajtjes verore dhe dimërore si dhe mbikëqyrjen e tyre;</p> <p>1.7. Mbledh, përpunon dhe azhuron informata mbi gjendjen ekzistuese të rrugëve dhe strukturave ,punët e nevojshme të mirëmbajtjes, koston e këtyre punëve;</p> <p>1.8. Koordinon kontrollet vizuale të mirëmbajtjes se rrugëve dhe strukturave të tyre;</p> <p>1.9. Koordinon dhe mbikëqyrë projektet dhe punët e mirëmbajtjes verore dhe dimërore në autostradë, rrugë nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.10. Koordinon dhe mbikëqyrë punët emergjente dhe punët e vogla të mirëmbajtjes.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mirëmbajtje të Rrugëve raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mirëmbajtje të Rrugëve është dhjetë (10).</p>	<p>1.6. Manages the summer and winter maintenance contracts as well as their supervision;</p> <p>1.7. Collects, processes and updates information on the current state of roads and structures, necessary maintenance work, the cost of these works;</p> <p>1.8. Coordinates the visual control of roads and their structures;</p> <p>1.9. Coordinates and supervises projects and summer and winter maintenance works on the highway, national and regional roads;</p> <p>1.10. Coordinates and supervises emergency works and minor maintenance Works.</p> <p>2. Head of the Division for Maintenance of Roads reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Maintenance of Roads is ten (10).</p>	<p>1.6. Upravlja ugovorima za letnje i zimsko održavanje i vrši njihov nadzor;</p> <p>1.7. Prikuplja, obrađuje i ažurira informacije o postojećem stanju puteva i struktura, o potrebnim radovima za održavanje, troškove ovih radova;</p> <p>1.8. Koordinira vizuelne kontrole održavanja puteva i njihove strukture;</p> <p>1.9. Koordinira i nadgleda projekte i radove ljetnjeg i zimskog održavanja na autoputu, nacionalnim i regionalnim putevima;</p> <p>1.10. Koordinira i nadgleda hitne radove i manje radove održavanja.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za održavanje puteva izveštava Rukovodioca Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za održavanje puteva iznosi deset (10).</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 9 Divizioni per Ndërtim dhe Rikonsruktim te Rrugeve</p>	<p align="center">Article 9 Division for Construction and Reconstruction of Roads</p>	<p align="center">Član 9 Divizija za izgradnju i rekonstrukciju puteva</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni per Ndërtim dhe Rikonsruktim te Rrugeve janë:</p> <p>1.1. Radhitja dhe përtrirja e inventarit të rrjetit rrugorë te ndërtuar;</p> <p>1.2. Bënë studime periodike të strukturave dhe gjendjes se rrugëve;</p> <p>1.3. Ekzaminon dizajnet teknike për ndërtimin apo/dhe rekonstruimin e autostradës, rrugëve nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.4. Monitoron dhe mban të gjitha dokumentet mbi punët e ndërtimit apo rekonstruimit të autostradës, rrugëve nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.5. Menaxhon kontratat e ndërtimit dhe mbikëqyrjen e tyre;</p> <p>1.6. Mbledh, përpunon dhe azhurnon informata mbi gjendjen ekzistuese të rrugëve dhe strukturave ,punët e nevojshme të rekonstruktimit, koston e</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Construction and Reconstruction of Roads are:</p> <p>1.1. Categorization and renewal of the inventory for existing road network;</p> <p>1.2. Carry out periodic studies of the structures and condition of the roads;</p> <p>1.3. Examines the technical designs for the construction and/or reconstruction of the highways, national and regional roads;</p> <p>1.4. Monitors and maintains all documents on construction or reconstruction works of the highway, national and regional roads;</p> <p>1.5. Manages construction contracts and their supervision;</p> <p>1.6. Collects, processes and updates the informations on the existing condition of roads and structures, necessary reconstruction works, the</p>	<p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za izgradnju i rekonstrukciju puteva su:</p> <p>1.1. Raspoređivanje i obnova inventara izgrađene putne mreže;</p> <p>1.2. vrši periodične studije struktura i stanju puteva;</p> <p>1.3. Ispituje tehnička dizajniranja za izgradnju ili/i rekonstrukciju autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.4. Nadgleda i održava sve dokumente o izgradnji ili rekonstrukciji autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.5. Upravlja ugovorima za izgradnju i njihov nadzor;</p> <p>1.6. Prikuplja, obrađuje i ažurira informacije o postojećem stanju puteva i struktura, potrebne radove rekonstrukcije, koštanja ovih radova;</p>

<p>këtyre punëve;</p> <p>1.7. Koordinon kontrollet vizuale të rrugëve dhe strukturave të kryera;</p> <p>1.8. Urdheron kontrollin dhe testimin e materialeve më të cilat kryhen punimet në ndërtimin e rrugëve dhe strukturave;</p> <p>1.9. Monitoron teste në vendëpunishte gjatë kryerjes së punimeve;</p> <p>1.10. Kontrollon punë në teren gjatë shqyrtimeve gjeomekanike, shqyrtimeve të betonit dhe shqyrtimeve të asfaltit;</p> <p>1.11. Kontrollon, monitoron, raporton dhe grumbullon shënime për të gjitha testimet e kryera në të gjitha punimet e bëra të rrugëve dhe strukturave;</p> <p>1.12. Kontrollon dhe siguron përputhshmërinë e pikave gjeodezike (trigonometrike, poligonale, repereve, etj.) me shënimet ekzistuese;</p> <p>1.13. Cakton koordinata në sistemin koordinativ shtetëror të pikave</p>	<p>cost of these works;</p> <p>1.7. Coordinates the performance of visual controls for roads and finished structures;</p> <p>1.8. Orders control and testing of the materials with which are carried out works on the construction of roads and structures;</p> <p>1.9. Monitors testings on the work-site during work implementation;</p> <p>1.10. Controls the work in the field during geomechanical reviews, concrete reviews and asphalt reviews;</p> <p>1.11. Controls, monitors, reports and collects records of all tests carried out for all the work done to roads and structures;</p> <p>1.12. Controls and ensures compliance of geodetic points (trigonometric, polygonal, rappers, etc.) with existing notes;</p> <p>1.13. Sets the coordinates in the state system of coordinates for the key</p>	<p>1.7. Koordinira vizuelne kontrole završenih puteva i konstrukcija;</p> <p>1.8. Naređuje kontrolu i ispitivanje materijala kojima se izvode radovi na izgradnji puteva i objekata;</p> <p>1.9. Nadgleda testove na gradilištu tokom vršenja radova</p> <p>1.10. Nadgleda poslove na terenu tokom geomehantičkog, betonskog i asfaltnog razmatranja;</p> <p>1.11. Nadgleda, prati, izveštava i prikuplja podatke za sve izvršene testove u svim izvršenim radovima puteva i objekata;</p> <p>1.12. Nadgleda i obezbeđuje kompatibilnost geodetskih tačaka (trigonometrijske, poligonalne, itd) sa postojećim podacima;</p> <p>1.13. Određuje koordinate u državnom koordinativnom sistemu</p>
---	--	--

<p>kryesore dhe stacionazhave te trasesë së rrugës me objekte përcjellëse;</p> <p>1.14. Verifikon realizimin e punëve gjeodezike sipas projekteve të hartuara dhe sipas realizimit;</p> <p>1.15. Kontrollon dhe vlerëson shkallën e dëmtimit të strukturave (urave) dhe përcakton e prioritet për intervenime;</p> <p>1.16. Kryen studime periodike mbi gjendjen e elementeve në autostradë, rrugë nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.17. Koordinon dhe mbikëqyrë punët emergjente dhe punët e vogla të projekteve të ndërtimit dhe rekonstruimit të rrugëve nacionale dhe rajonale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizioni per Ndërtim dhe Rikonsruktim te Rrugeve raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin per Ndërtim dhe Rikonsruktim te Rrugeve është njezet e tetë (28).</p>	<p>points and the stationing of the road track with supporting facilities;</p> <p>1.14. Verifies the implementation of geodetic works according to the design of project and according to the accomplishments;</p> <p>1.15. Controls and assesses the extent of damage to structures (bridges) and determines the priority for interventions;</p> <p>1.16. Perform periodic surveys on the state of the elements on the highway, national and regional roads;</p> <p>1.17. Coordinates and supervises emergency works and minor works of construction and reconstruction projects of national and regional roads.</p> <p>2. Head of Division for Construction and Reconstruction of Roads reports to the Head of Department.</p> <p>3. The number of employees in the Division for Construction and Reconstruction of Roads is twenty-eight (28).</p>	<p>glavnih tačkaka i stacionara trase puta sa pratećim objektima;</p> <p>1.14. Proverava ostvarivanje geodetskih radova prema izrađenim projektima i prema realizaciji;</p> <p>1.15. Proverava i procenjuje stepen štete konstrukcija (mostova) i određuje prioritete za intervencije;</p> <p>1.16. Vršiti periodične studije o stanju elemenata na autoputu, nacionalnim i regionalnim putevima;</p> <p>1.17. Koordinira i nadgleda hitne radove i male radove projekata izgradnje i rekonstrukcije nacionalnih i regionalnih puteva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za izgradnju i rekonstrukciju puteva izveštava rukovodioca Departamenta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za izgradnju i rekonstrukciju puteva iznosi dvadeset i osam (28).</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 10 Divizioni i mbeshtetjes Teknike, Pronave, Siguris Rrugore dhe Peshoreve</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Division of Technical Support Properties, road safety and weighing scales</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Divizija tehničke podrške, imovina, putne bezbednosti i vaga</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni të mbeshtetjes Teknike, Pronave, Siguris Rrugore dhe Peshoreve janë:</p> <p>1.1. Bënë studime periodike të strukturave dhe gjendjen e rrugëve ne lidhje me sigurine rrugore;</p> <p>1.2. Harton plane vjetore dhe afatgjate të punëve të siguris rrugore dhe llogaritjen e shpenzimeve të tyre;</p> <p>1.3. Ekzaminon dizajnët teknike për siguri rrugore per autostradën, rrugët nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.4. Monitoron dhe mban të gjitha dokumentet mbi punët e siguris rrugore të autostradës, rrugëve nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.5. Menaxhon kontratat te cilat nderlidhen me siguri rrugore;</p> <p>1.6. Mbledh, përpunon dhe azhurnon</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the division of Technical Support, Properties, road safety and weighing scales are:</p> <p>1.1. Performs periodic studies for structures and the for the condition of roads in relation to road safety;</p> <p>1.2. Drafts annual and long-term work plans on road safety and the calculation of their expenses;</p> <p>1.3. Examines technical designs for safety on highways, national and regional roads;</p> <p>1.4. monitors and maintains all documents on works for road safety of the highways, national and regional roads;</p> <p>1.5. Manages contracts which are related to road safety;</p> <p>1.6. Collects, processes and updates</p>	<p>1. Odgovornosti i zadatci Divizije za tehničku podršku, imovina, putne bezbednosti i vaga su:</p> <p>1.1. vrši periodične studije struktura i stanju na putevima u vezi putne bozbednosti;</p> <p>1.2. Priprema godišnje i dugoročne planove radova za bezbednost puteva i obračun njihovih troškova;</p> <p>1.3. Ispituje tehnički dizajn za putnu bezbednost za autoput, nacionalne i regionalne puteve;</p> <p>1.4. Nadgleda i drži svu dokumentaciju radova za bezbednost puteva autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.5. Menadžuje ugovore koji su povezani za putnu bezbednost;</p> <p>1.6. Prikuplja, obrađuje, ažurira</p>

<p>informata mbi gjendjen ekzistuese të siguris rrugore dhe strukturave, punët e nevojshme të cilat nderlidhen me koston e këtyre punëve;</p> <p>1.7. Koordinon kontrollet vizuale të rrugëve ne lidhje me sigurin rrugore dhe strukturave të kryera;</p> <p>1.8. Kryen studime periodike mbi gjendjen e elementeve te siguris rrugore në autostradë, rrugë nacionale dhe rajonale;</p> <p>1.9. Bën ekzaminimin e sinjalizimit dhe shenjëzimit ekzistues të autostradës dhe formulimin e propozimeve për përmirësimin e tyre;</p> <p>1.10. Kontrollon peshimin e automjeteve të rënda në rrugët magjistrale, rajonale dhe autostradë;</p> <p>1.11. Bën identifikimin e “pikave të zeza” në rrugë;</p> <p>1.12. Kontrollon dhe identifikon defektet e ndriçimit në autostradë, rrugë nacionale dhe rajonale si dhe kontrollimin e shtyllave elektrike, portaleve ne semafor, dëmtimeve dhe</p>	<p>information on existing road safety situation and structures, necessary works that are related with the costs of these works;</p> <p>1.7. Coordinates visual controls of roads related to road safety and the implemented structures;</p> <p>1.8 Performs periodic studies on the conditions of road safety elements on the highways, national and regional roads;</p> <p>1.9. Performs the examination of existing signalings and markings on highway and formulates proposals for their improvement;</p> <p>1.10. Controls weighing of heavy vehicles on highways, national and regional roads;</p> <p>1.11. Identifies "black spots" on the road;</p> <p>1.12. Controls and identifies lighting defects on the highway, national and regional roads and as well controlling of the electric poles, traffic lights, damages and their repairs;</p>	<p>informacije o postojećem stanju bezbednosti puteva i struktura, potrebne poslove koje se nadovezuju sa troškovima ovih radova;</p> <p>1.7. Koordinira vizuelne kontrole puteva vezano za bezbednost puteva i završenih struktura;</p> <p>1.8. Vršī periodične studije o stanju elemenata putne bezbednosti na autoputu, nacionalnim i regionalnim putevima;</p> <p>1.9. Vršī ispitivanja postojeće signalizacije i znakova autoputa i formulisanje predloga za njihovo poboljšavanje;</p> <p>1.10. Vršī kontrolu tereta teških vozila na magistralnim i regionalnim putevima i autoputu;</p> <p>1.11. Vršī identifikaciju “crnih tačaka” na putu;</p> <p>1.12. Kontroliše i identifikuje kvarove osvetljavanja na autoputu, nacionalnim i regionalnim putevima kao i kontrolu električnih stubova, portala na semaforima, oštećenja i</p>
---	---	--

<p>riparimeve të tyre;</p> <p>1.13. Përgatit vlerësimet dhe ofron mbështetje teknike për operimin e Departamentit të menaxhimit të rrugëve;</p> <p>1.14. Kontrollon dhe mbikëqyrë zbatimin e ligjeve dhe akteve nenligjore;</p> <p>1.15. Vërteton dëshmitë për punët e kryera të kontraktuesve sipas detyrave të parashikuara;</p> <p>1.16. Kryen shërbime për tokën rrugore dhe udhëheqjen me pronë;</p> <p>1.17. Menaxhon pronat dhe përcjell kontratat për shfrytëzimin e brezit rrugor;</p> <p>1.18. Inicion procedurat për subjektet të cilët nuk i përmbushin detyrat e veta kontraktuese për shfrytëzimin e tokës rrugore;</p> <p>1.19. Siguron prova, fakte, shkresa të lëndëve dhe sqarime në lidhje me vlershmin e kërkesave, ankesave dhe padive;</p>	<p>1.13. Prepares evaluations and provides technical support for the operation of the department for road management;</p> <p>1.14. Controls and supervises the implementation of laws and sub-legal acts;</p> <p>1.15. Confirms the evidence of work performed by contractors according to the prescribed duties;</p> <p>1.16. Performs services for the road land and management with property;</p> <p>1.17. Manages properties and follows the contracts for the use of roadside;</p> <p>1.18. Initiates procedures for entities which do not meet its contractual obligations for the use of road land;</p> <p>1.19. Provides proof, evidence, case files and clarification on the evaluation of requests, appeals and lawsuits;</p>	<p>njihove popravke;</p> <p>1.13. Priprema procene i pruža tehničku podršku za rad Departmana za upravljanje puteva;</p> <p>1.14. Kontroliše i nadgleda sprovođenje zakona i podzakonskih akata;</p> <p>1.15. Overava dokaze o izvršenim radovima ugovorača po predviđenim obavezama;</p> <p>1.16. Vršī usluge za putno zemljište i upravljanje imovinom;</p> <p>1.17. Upravlja imovine i prati ugovore za korišćenje putnog pojasa;</p> <p>1.18. Pokreće procedure za subjekte koji ne ispunjavaju svoje ugovorene obaveze za korišćenje putnog zemljišta;</p> <p>1.19. Obezbeđuje dokaze, činjenice, spise predmeta i objašnjenja vezano sa procenom zahteva, žalbi i tužbi;</p>
--	---	--

<p>1.20. Propozon plane vjetore dhe Afatgjate të punëve të mirëmbajtjes së sinjalizimit, ndriçimit publik dhe llogaritjen e kostos të tyre për rrugët Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët;</p> <p>1.21. Monitoron dhe mban të gjitha dokumentet mbi punët e mirëmbajtjes së sinjalizimit dhe ndriçimit publik të rrugëve Nacionale, Rajonale dhe Autoudhëve;</p> <p>1.22. Menaxhon kontratat e Mirëmbajtjes së sinjalizimit dhe ndriçimit publik si dhe mbikëqyrja e tyre në rrugët Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët;</p> <p>1.23. Urdheron kontrollin dhe testimin e materialeve më të cilat kryhen punimet në sinjalizim si dhe ndriçim publik në rrugët Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët;</p> <p>1.24. Verifikon realizimin e punëve të sinjalizimit dhe ndriçimit sipas projekteve të hartuara;</p> <p>1.25. Kontrollon dhe vlerëson shkallën e sigurisë rrugore dhe</p>	<p>1.20. Proposes long-term and annual maintenance work plans on signaling, public lighting and their costings for national, regional roads and highways;</p> <p>1.21. Monitors and maintains all documents about maintenance works for signaling and public lighting of National, Regional roads and Highway;</p> <p>1.22. Manages maintenance contracts for signaling and public lighting and their oversight on national, regional roads and highways;</p> <p>1.23. Orders control and testing of the materials with which is conducted the work on signaling and public lighting on national, regional roads and highways;</p> <p>1.24. Verifies the implementation of signaling and lighting works according to the projects design;</p> <p>1.25. Controls and assesses the level of road safety and determines the</p>	<p>1.20. Predlaže dugoročne i godišnje planove radova održavanja signalizacije, javne rasvete i obračun njihovih koštanja za nacionalne i regionalne puteve i autopute;</p> <p>1.21. Prati i drži svu dokumentaciju za radove održavanja signalizacije i javne rasvete nacionalnih i regionalnih puteva i autoputa;</p> <p>1.22. Upravlja ugovore održavanja signalizacije i javne rasvete kao i njihovo praćenje u nacionalnim i regionalnim putevima i autopute;</p> <p>1.23. Naređuje kontrolu i testiranje materijala kojima se izvode radovi u signalizaciji kao i javnoj rasveti na nacionalni i regionalnim putevima i autoputu;</p> <p>1.24. Proverava realizaciju radova signalizacije i rasvete po pripremljenim projektima;</p> <p>1.25. Vršiti kontrolu i procenu stepena sigurnosti puta i određuje</p>
--	--	--

<p>përcakton e prioritet për intervenime;</p> <p>1.26. Koordinon dhe mbikëqyrë projektet e sinjalizimit dhe ndriçimit publik dhe punët e mirëmbajtje së tyre në rrugët Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët;</p> <p>1.27. Lëshon leje për transport të jashtëzakonshëm për përdorimin e rrugëve Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët e Kosovës.</p> <p>1.28. Përgatitë dhe propozon Aparaturë digjitale për menaxhimin e pikave të ndjeshme siç janë udhëkryqet, vendkalimet e këmbësorëve, shkollat etj, me anë të kamerave për rrugët Nacionale dhe Rajonale;</p> <p>1.29. Përgatitë paramasë dhe jep propozime të qarta rreth zgjedhjes së pikave të zeza me anën e sinjalizimit (shenjave të dritës, shenjave standarde dhe pajisjeve përcjdhëse);</p> <p>1.30. Përgatitë dhe propozon aparaturë digjitale për menaxhimin e pikave të ndjeshme siç janë udhëkryqet, vendkalimet e këmbësorëve, shkollat</p>	<p>priorities for intervention;</p> <p>1.26. Coordinates and supervises the signaling and public lighting projects and their maintenance works on national, regional roads and highways;</p> <p>1.27. Issues permits for the use of Kosovo national, regional roads and highways for extraordinary transport;</p> <p>1.28. Prepares and proposes management with digital devices for the sensitive points such as intersections, pedestrian crossings, schools, etc., via cameras in the national and regional roads;</p> <p>1.29. Prepares the bill of quantities and provides clear proposals on the marking of black points through signaling (light signs, standard signs and other supporting equipment);</p> <p>1.30 Prepares and proposes management with digital devices for the sensitive points such as intersections, pedestrian crossings,</p>	<p>prioritete za intervencije;</p> <p>1.26. Koordinira i nadgleda projekte signalizacije i javne rasvete i radove za njihovo održavanje u nacionalnim i regionalnim putevima i autoputevima;</p> <p>1.27. Izdaje dozvole za vanredni prevoz za upotrebu nacionalnih i regionalnih puteva i autoputeva na Kosovu;</p> <p>1.28. Priprema i predlaže digitalnu opremu za upravljanje osetljivih tačaka kao što su raskrsnice, pešački prelazi, škole, i dr. kamera za nacionalne i regionalne puteve;</p> <p>1.29. Priprema predmeru i daje jasne predloge za odabiranje crnih tačaka pomoću signalizacije (svetlosnim znakovima, standardnim znakovima i pratećim postrojenjima);</p> <p>1.30. Priprema i predlaže digitalnu opremu za upravljanje osetljivih tačaka kao što su raskrsnice, pešački prelazi, škole, i td.</p>
---	--	---

<p>etj, me anë të kamerave për rrugët Nacionale dhe Rajonale;</p> <p>1.31. Propozon zgjidhje alternative për zgjedhjen e tipit të kryqëzimit me elementet përcjdhëse në rrugët Nacionale dhe Rajonale;</p> <p>1.32. Kontrollimin dhe marrjen e shënimeve nga numëruesit automatik për numërin e automjeteve në rrugë, diagnostifikimin e gjendjes së numëruesve dhe përcjellja e punës së tyre në rrugët Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët;</p> <p>1.33. Kontrollon dhe identifikon defektet e ndriçimit në rrugët Nacionale, Rajonale dhe Autoudhët si dhe kontrollimin e shtyllave elektrike, portaleve ne semafor, dëmtimeve dhe riparimeve të tyre;</p> <p>1.34. Bënë vendosjen dhe mirëmbajtjen e Semaforëve në rrugët Nacionale dhe Rajonale;</p> <p>1.35. Bashkëpunon më Policinë e Kosovës, FSK-në, KEDS-in, Doganat, Komunitet si dhe faktorët tjerë relevant që ndikojnë për rritjen e shkallës së</p>	<p>schools, etc., via cameras for national and regional roads;</p> <p>1.31. Proposes alternative solutions for specific types of intersections with accompanying elements on the national and regional roads;</p> <p>1.32. Controlling and obtaining data from automatic counters for counting the vehicles on the road, diagnosing the condition of the counters and follow-up their work on the national, regional roads and highways</p> <p>1.33. Controls and identifies lighting defects on national, regional roads and highways, as well as checking electric poles, traffic lights, damages and their repairs</p> <p>1.34. Carries out installments and maintenance of traffic lights in regional and national roads</p> <p>1.35. Cooperates with Kosovo Police, KSF, KEDS, Customs, Municipalities and other relevant factors that impact on increasing the level of road security</p>	<p>pomoću kamera za regionalne i nacionalne puteve;</p> <p>1.31. Predlaže alternativna rešenja za izbor vrste raskrsnice sa pratećim elementima u nacionalnim i regionalnim putevima;</p> <p>1.32. Proveru i uzimanje podataka iz automatskih brojača za brojenje vozila na putu, dijagnostiku stanja brojača i praćenje njihovog rada na nacionalnim i regionalnim putevima i autoputima;</p> <p>1.33. Kontroliše i identifikuje kvarove rasvete u nacionalnim i regionalnim putevima i autoputeva kao i kontrolu električnih stubova, portala na semaforima, oštećenja i njihovog popravka;</p> <p>1.34. Vršu postavljanje i održavanje semafora na nacionalnim i regionalnim putevima;</p> <p>1.35. Saraduje sa Kosovskom Policijom, BSK-om, KEDS-om, carinama, opštinama kao i drugim relevantnim faktorima koji utiču na</p>
--	---	---

<p>sigurisë rrugore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të mbështetjes Teknike, Pronave, Siguris Rrugore dhe Peshoreve raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e mbështetjes Teknike, Pronave, Siguris Rrugore dhe Peshoreve është njëmdhjetë (11).</p>	<p>2. Head of the Division of Technical Support, Property, road safety and weighing scales reports to the Head of Department.</p> <p>3. The number of employees in the Division of Technical Support, Property, road safety and weighing scales is eleven (11).</p>	<p>poveçanje stepena putne bezbednosti.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za tehničku podršku, imovina, putne bezbednosti i vaga izveštava Rukovodioca Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za tehničku podršku, imovina, putne bezbednosti i vaga iznosi jedanaest (11).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Departamenti i Infrastrukturës Rrugore</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Department for Road Infrastructure</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Departman putne infrastrukture</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Departamentit të Infrastrukturës Rrugore janë:</p> <p>1.1. Planifikon strategjinë (afatshkurtër, dhe afatgjatë) të zhvillimit të rrjetit të infrastrukturës rrugore;</p> <p>1.2. Harton programet vjetore për ndërtimin, rikonstruktimin dhe mirëmbajtjen e rrugëve nacionale dhe regjionale;</p> <p>1.3. Menaxhon me e mjetet e ndara</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the department of Road Infrastructure are:</p> <p>1.1. Planning of short and long term development strategy of the road infrastructure network;</p> <p>1.2. Drafting of annual programs for the construction, reconstruction and maintenance of the national and regional roads;</p> <p>1.3. Manages the funds allocated from</p>	<p>1. Zadatci i odgovornosti Departmana infrastrukture puteva su:</p> <p>1.1. Planira strategiju (kratkoročnog i dugoročnog) razvoja infrastrukture putne mreže;</p> <p>1.2. Izrađuje godišnji plana za gradnju, rekonstrukciju i održavanje nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.3. Upravlja sredstvima budžeta</p>

<p>nga buxheti për investimet kapitale në infrastrukturën rrugore, në kuadër të kompetencave të veta;</p> <p>1.4. Koordinon projektet e ndërtimit dhe rikonstruimit të rrugëve me Ministrinë e ndryshme, komunat si dhe agjensionet;</p> <p>1.5. Koordinon aktivitetet e sigurisë së komunikacionit dhe inicon programet për përmirësimin e sigurisë së komunikacionit në rrugët e Kosovës;</p> <p>1.6. Mbanë bazën e shënimeve për rrugët nacionale dhe regjionale të Kosovës dhe objekteve strukturore të tyre;</p> <p>1.7. Harton programet e mbrojtjes së rrugëve nga transporti i jashtëzakonshëm dhe dëmtimi i rrugëve;</p> <p>1.8. Harton programet e mbrojtjes së mjedisit gjatë ndërtimit dhe shfrytëzimit të rrjetit rrugor të Kosovës;</p> <p>1.9. Koordinon punët gjatë hartimeve të projekteve dhe studimeve të</p>	<p>the budget for the capital investments in the road infrastructure, within its competencies;</p> <p>1.4. Coordinates the construction and reconstruction road projects with the different ministries, municipalities and agencies;</p> <p>1.5. Coordinates the traffic safety activities and initiates the programs for improvement of traffic safety in Kosovo roads;</p> <p>1.6. Maintains database of national and regional roads in Kosovo and their structural facilities;</p> <p>1.7. Designs programs for the protection of roads from extraordinary transport and their damage;</p> <p>1.8. Designs programs to protect the environment during the construction and use of the road network in Kosovo;</p> <p>1.9. Coordinates the work during the drafting of projects and different</p>	<p>dodeljenih za kapitalne investcije u infrastrukturi puteva, u okviru svojih ovlašćenja;</p> <p>1.4. Koordinuje projekte izgradnje i rekonstrukcije puteva sa raznim ministarstvima, opštinama i agencijama;</p> <p>1.5. Koordinuje aktivitvnosi za bezbednost saobraćaja i inicira programe za poboljšanje sigurnosti saobraćaja na putevima Kosova;</p> <p>1.6. Drži bazu podataka o nacionalnim i regionalnim putevima na Kosovu i njihovim strukturnim konstrukcijama ;</p> <p>1.7. Izrađuje programe zaštite puteva od prekomernih tereta i oštećenja puteva;</p> <p>1.8. Izrađuje programe zaštite životne sredine prilikom izgradnje i korišćenja putne mreže Kosova;</p> <p>1.9. Koordinuje rad pri izradi projekata i studija putne mreže i</p>
--	---	--

<p>ndryshme për rrjetin e rrugëve dhe sigurinë e komunikacionit në rrugët e Kosovës;</p> <p>1.10. Bashkëpunon me Institucionet relevante të Infrastrukturës rrugore të shteteve tjera (në regjion dhe shtetet e BE);</p> <p>1.11. Përgatitë specifikimet teknike për projektet kapitale të lëmisë së infrastrukturës rrugore dhe mirëmbajtjes së autostradës, rrugëve nacionale dhe regjionale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Infrastrukturës rrugore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni i Zhvillimit të Rrjetit Rrugor;</p> <p>3.2. Divizioni i Projekteve.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Infrastrukturës Rrugor është njëmbëdhjetë (11).</p>	<p>studies for the road network and the traffic safety in the roads of Kosovo;</p> <p>1.10. Cooperates with the relevant infrastructure institutions of other countries (in the region and EU countries);</p> <p>1.11. Prepares the technical specifications for the capital projects of road infrastructure and maintenance of the highways, national and regional roads.</p> <p>2. Head of Department of Road Infrastructure reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within this Department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Road Network Development;</p> <p>3.2. Division for Projects.</p> <p>4. Number of employees at the Department for Road Infrastructure is eleven (11).</p>	<p>bezbednosti saobraćaja na putevima Kosova;</p> <p>1.10. Saradjuje sa relevantnim institucijama putne infrastrukture drugih zemlja (u regiji i državama EU-e);</p> <p>1.11. Priprema tehničke specifikacije za kapitalne projekte iz oblasti putne infrastrukture i održavanja autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva.</p> <p>2. Rukovodilac Departmana putne infrastrukture izveštava Generalnog Sekretara.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su sledeće divizije:</p> <p>3.1. Divizija za razvoj putne mreže;</p> <p>3.2. Divizija za projekte.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu infrastrukture puteva iznosi jedanaest (11).</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 12 Divizioni i Zhvillimit të Rrjetit Rrugor</p>	<p align="center">Article 12 Division for Road Network Development</p>	<p align="center">Član 12 Divizija za razvoj putne mreže</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizionit të Zhvillimit të Rrjetit Rrugor janë:</p> <p>1.1. Propozon dhe harton strategjinë (afatshkurtre,afatmesme dhe afatgjate) të zhvillimit të rrjetit të infrastrukturës rrugore;</p> <p>1.2. Përcjellë dhe zbaton standardet teknike nga lëmi e infrastrukturës rrugore;</p> <p>1.3. Harton programet e mbrojtjes së mjedisit gjatë ndërtimit dhe shfrytëzimit të rrjetit rrugor të Kosovës;</p> <p>1.4. Mbikëqyrë implementimin e ligjeve dhe udhëzimeve administrative të mbrojtjes së mjedisit gjatë implementimit të projekteve në infrastrukturën rrugore;</p> <p>1.5. Përgatitë raporte dhe analiza vjetore për realizimin e programeve të sigurisë së komunikacionit;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the division for Road Network Development are:</p> <p>1.1. Proposes and drafts a (short, medium and long term) strategy for the development of road network infrastructure;</p> <p>1.2. Follows and implements the technical standards in the field of road infrastructure;</p> <p>1.3. Designs programs of environmental protection during construction and use of the road network in Kosovo;</p> <p>1.4. Oversees the implementation of laws and administrative instructions on environmental protection, during the execution of projects in the road infrastructure;</p> <p>1.5. Prepares the annual reports and analysis for the implementation of traffic safety programs;</p>	<p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za razvoj putne mreže su:</p> <p>1.1. Predlaže i izrađuje (kratkoročnu, srednjoročnu i dugoročnu) strategiju razvoja infrastrukture putne mreže;</p> <p>1.2. Prati i primenjuje tehničke standarde iz oblasti infrastrukture puteva;</p> <p>1.3. Izrađuje programe zaštite životne sredine prilikom izgradnje i korišćenja putne mreže Kosova;</p> <p>1.4. Nadgleda implementiranje zakona i administrativnih uredbi o zaštiti životne sredine tokom realizacije projekata infrastrukture puteva;</p> <p>1.5. Priprema godišnje izveštaje i godišnje analize o ostvarivanju programa bezbednosti saobraćaja;</p>

<p>1.6. Propozon zgjidhje për përmirësimin e sigurisë së komunikacionit duke përfshirë auditimin e sigurisë rrugore dhe inspektimin e sigurisë rrugore , në segmente të caktuara të rrjetit rrugorë;</p> <p>1.7. Përgatitë vlerësimet ekonomike për projekte në koordinim me institucionet financiare ndërkombëtare;</p> <p>1.8. Propozon masa për mbrojtjen e rrugëve dhe brezit rrugorë (mirëmbajtja e shtresës së poshtme e rrugës ,largimi i ujrave, mirëmbajtja e shtresës qarkulluese, mirëmbajtja e urave, mirëmbajtja e tuneleve, mirëmbajtja e mureve mbajtëse, mbrojtja dhe mirëmbajtja e vegjetacionit,mirëmbajtja e sinjalizimit rrugor etj.).</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Zhvillimit të Rrjetit Rrugor raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Infrastrukturës Rrugore.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Zhvillimit të Rrjetit Rrugor është tetë (8).</p>	<p>1.6. Proposes solutions to improve traffic safety, including audit and inspection in certain segments of the road network;</p> <p>1.7. Prepares economic assessments for projects in coordination with international financial institutions;</p> <p>1.8. Proposes measures for protection of road and road belt (bottom and circulating layer maintenance and of the bridges, tunnels, retaining walls, road signaling, and removal of water, protection and maintenace of vegetation, etc).</p> <p>2. Head of the Division for Road Network Development reports to the Head of the Department for Road Infrastructure.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Road Network Development</p>	<p>1.6. Predlaže rešenja za poboljšavanje bezbednosti saobračaja uključujući reviziju i inspeksijsku kontrolu bezbednosti puteva na određenim segmentima putne mreže;</p> <p>1.7. Priprema ekonomske analize projekata u koordinaciji sa međunarodnim finansijskim institucijama;</p> <p>1.8 Predlaže mere zaštite puteva i putnog pojasa (održavanje donjeg sloja puta, otklanjanje voda, održavanje prometne površine, održavanje mostova, tunela, zaštitnih zidova, zaštita i održavanje vegetacije, održavanje signalizacije puteva itd.).</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za razvoj putne mreže izveštava Rukovodioca Departmana infrastrukture puteva.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za razvoj putne mreže iznosi osam (8).</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 13 Divizioni i Projekteve</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizionit të Projekteve janë:</p> <p>1.1. Propozon programet dhe prioritetet e ndërtimit, rikonstruktimit dhe mirëmbajtjes së rrugëve dhe objekteve të autostradës rrugës nacionale dhe rejonale;</p> <p>1.2. Përgatitë propozimet, detyrat projektuese dhe specifikimet teknike për hartimin e projekteve, studimeve të fisibilitetit, ndërtimit, rikonstruktimit dhe mirëmbajtjes së rrugëve;</p> <p>1.3. Analizon gjendjen e rrjetit rrugor dhe mban shënimet për gjendjen e rrugëve dhe objekteve rrugore;</p> <p>1.4. Përcjell implementimin e projekteve të ndërtimit dhe rikonstruktimit të rrugëve të kontraktuara nga Ministria;</p> <p>1.5. Përcjell të arriturat e projektimit</p>	<p>is eight (8).</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Division for Projects</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Projects are:</p> <p>1.1. Proposes the programs and priorities for the construction, reconstruction and maintenance of roads, highway facilities, and national and regional roads;</p> <p>1.2. Prepares the proposals, project tasks and technical specifications for the design of projects, feasibility studies, construction, reconstruction and maintenance of roads;</p> <p>1.3. Analyzes the road network condition and takes notes about the roads and road facilities;</p> <p>1.4. Monitors the implementation of the road construction and reconstruction projects contracted by the Ministry;</p> <p>1.5. Follows the achievements of the</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Divizija za projekte</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za projekte su:</p> <p>1.1. Predlaže progame i prioritete izgradnje, rekonstrukcije i održavanja puteva i objekata autoputa, nacionalnih i regionalnih puteva;</p> <p>1.2. Priprema predloge, projektne zadatke i tehničke specifikacije za izradu projekata, studija fizibiliteta, izgradnji, rekonstrukciji i održavanju puteva;</p> <p>1.3. Analizira stanje putne mreže i vodi evidenciju o stanju puteva i putnih objekata;</p> <p>1.4. Prati implementiranje projekata izgradnje i rekonstrukcije puteva ugovorenih od Ministarstva;</p> <p>1.5. Prati rezultate projektiranja i</p>
---	--	--

<p>dhe menaxhimit të projekteve në infrastrukturën rrugore;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me ministrit tjera në kuadër të komisioneve teknike ndërministrare;</p> <p>1.7. Monitoron dhe mban shënimet për progresin e projekteve të kontraktuara nga Ministria e Infrastrukturës nga lëmia e infrastrukturës rrugore;</p> <p>1.8. Përgatitë raporte për gjendjen e rrjetit rrugor dhe realizimit të programeve dhe projekteve të infrastrukturës Rrugore;</p> <p>1.9. Merrë pjesë në komisionet profesionale teknike të caktuara në kuadër të Ministria, sipas nevojës;</p> <p>1.10. Mban bazën unike të të dhënave për autostradë rrugë nacionale dhe rajonale.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Projekteve raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e</p>	<p>project designing and managing in the road infrastructure;</p> <p>1.6. Cooperates with other ministries within the inter-ministerial technical commissions;</p> <p>1.7. Monitors and keeps records on the progress of projects contracted by the Ministry of Infrastructure in the area of road infrastructure;</p> <p>1.8. Prepares reports on the road network condition and the implementation of programs and projects of road infrastructure;</p> <p>1.9. Participates in certain professional technical commissions within the Ministry, as required;</p> <p>1.10. Maintains unique database for highway and national and regional road.</p> <p>2. Head of Projects Division reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division</p>	<p>upravljanja projektima putne infrastrukture;</p> <p>1.6. Saradjuje sa ostalim ministarstvima u okviru medjuministarskih tehničkih komisija;</p> <p>1.7. Nadgleda i vodi evidenciju o napretku ugovorenih projekata od strane Ministarstva Infrastrukture iz oblasti putne infrastrukture;</p> <p>1.8. Priprema izveštaje o stanju putne mreže i realizaciju programa i projekata putne infrastrukture;</p> <p>1.9. Po potrebi učestvuje u stručnim tehničkim komisijama određenih u okviru Ministarstva;</p> <p>1.10. Vodi jedinstvenu databazu podataka o autoputevima, nacionalnim i regionalnim putevima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za projekte iverštava Rukovodioca Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za projekte</p>
---	--	---

<p>Projekteve është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Departamenti i Inspektimit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Departamentit të Inspektimit janë:</p> <p>1.1. Bënë mbikëqyrjen administrative të zbatimit të akteve ligjore të cilat rregullojnë sigurinë rrugore dhe transportin rrugor;</p> <p>1.2. Propozon Inicimin procedurave në Departamente përkatëse për plotësimin dhe ndryshimin e akteve ligjore lidhur me hasjen e vështirësive në zbatimin e dispozitave ligjore;</p> <p>1.3. Koordinon me institucionet në nivel qendror dhe lokal për mbarëvajtjen e sigurisë rrugore dhe transportit rrugor;</p> <p>1.4. Jep propozime për zgjidhjen e problemeve të hasura në teren sa i përket sigurisë rrugore dhe transportit rrugor.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Inspektoratit raporton tek Sekretari i</p>	<p>for Project is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Department for Inspection</p> <p>1. Duties and Responsibilities of the Department of Inspection are:</p> <p>1.1. Supervises the administrative enforcement of laws that regulate road safety and road transport;</p> <p>1.2. Initiates the procedure to the respective department for amendments and supplementation of laws related to the occurrence of difficulties in the implementation of legal provisions;</p> <p>1.3. Coordinates with institutions at central and local level, the welfare of road safety and road transport;</p> <p>1.4. Provides suggestions for solving problems that arise in the field, related to road safety and road transport.</p> <p>2. Head of the Department for Inspection reports to the Secretary General.</p>	<p>iznosi dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Departman inspekcije</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departmana inspekcije su:</p> <p>1.1. Vršiti administrativni nadzor sprovođenja zakonskih akata koji uređuju bezbednost puteva i putni promet;</p> <p>1.2. Predlaže pokretanje procedura u odgovarajućim departmanima za dopunu i izmenu zakonskih akata prilikom nalaženja poteškoća za primenu zakonskih odredaba;</p> <p>1.3. Koordinuje rad sa centralnim i lokalnim institucijama za održavanje bezbednosti na putevima i drumskog prevoza;</p> <p>1.4. Predlaže mere za rešavanje problema zatečenih na terenu što se tiče bezbednosti puteva i drumskog prevoza.</p> <p>2. Rukovodioc Departmana inspektorata izveštava Generalnog</p>
---	---	--

<p>Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni i inspektimit për Transport Rrugor;</p> <p>3.2. Divizioni i inspektimit për kontrolla Teknike;</p> <p>3.3. Divizioni i inspektimit për Auto Shkolla;</p> <p>3.4. Divizioni i inspektimit për Infrastrukturë rrugore.</p> <p>4. Numri i të punësuarave në Departamentin e Inspektimit është njëzet e një (21).</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Divizioni i inspektimit për Transport Rrugore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni të Inspektimit për Transport Rrugore janë:</p> <p>1.1. Inspekton dhe kontrollon operatorët e transportit rrugor të</p>	<p>3. Within this department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Inspection of Road Transport;</p> <p>3.2. Division for Inspection of Technical Control;</p> <p>3.3. Division for Inspection of Driving Schools;</p> <p>3.4. Division for Inspection of Road Infrastructure.</p> <p>4. Number of employees within the Department for Inspection is twenty-one (21).</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Division for Inspection of Road Transport</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Inspection of Road Transport are:</p> <p>1.1. Inspection and control of Road transport operators for passengers,</p>	<p>Sekretara.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su sledeće divizije:</p> <p>3.1. Divizija inspektovanja za drumski prevoz;</p> <p>3.2. Divizija za inspektovanje tehničke kontrole;</p> <p>3.3. Divizija za inspektovanje Auto škola;</p> <p>3.4. Divizija za inspektovanje putne infrastrukture.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu inspektorata iznosi dvadeset i jedan (21).</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Divizija inspektovanja drumskog prevoza</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za inspektovanje drumskog prevoza su:</p> <p>1.1. Inspektuje i kontroliše operatere drumskog prevoza putnika, roba,</p>
--	---	--

<p>udhëtarëve, mallrave, stacioneve të autobusave dhe terminaleve të mallrave nëse janë duke e ushtruar veprimtarinë e vet në pajtim me dispozitat e akteve ligjore përkatëse;</p> <p>1.2. Inspekton dhe kontrollon automjetet dhe ekuipazhin e transportit rrugor të udhëtarëve dhe mallrave, objekteve, dokumentacionit dhe evidencave që i takojnë transportit rrugor;</p> <p>1.3. Ndërprenë përkohësisht ofrimin e shërbimeve të stacionit, nëse stacioni i autobusëve apo terminali i mallrave nuk i përmbush kushtet e përcaktuara me akte ligjore;</p> <p>1.4. Ndërprenë përkohësisht transportin për operatorët e transportit vendor dhe të huaj nëse nuk kryen transportin në pajtim me legjislacionin në fuqi dhe marrëveshjet ndërkombëtare;</p> <p>1.5. Inicion procedurën për revokimin e licencës, lejes, rendit të udhëtimit, çertifikatës së automjetit, çertifikatës së shoferit (CPC) dhe çertifikatës së menaxherit(CPC);</p>	<p>goods, bus stations and cargo terminals if they are exercising their activities in accordance with the provisions of the relevant laws;</p> <p>1.2. Inspection and control of vehicles and crew of road transport of passengers and goods,their premises, documentation and records relevant to road transportation;</p> <p>1.3.Temporarily withholds services from the station, if the bus station or cargo terminal did not fulfill the conditions set by legal acts;</p> <p>1.4. temporarily withholds the transport for domestic and foreign transport operators, if they do not perform transport in accordance with legislation in force and international agreements;</p> <p>1.5. Initiates proceedings to revoke license, permit, timetable, vehicle certificate, driver's certificate (CPC) and managers certificate (CPC);</p>	<p>autobuskih stanica i terminala robe ukoliko vrše njihovu delatnost u saglasnosti sa odgovarajućim podzačkovskim aktima;</p> <p>1.2. Inspektuje i vrši kontrolu motornih vozila i osoblja drumskog prevoza putnika i roba, objekata, dokumentacije i evidencije koje spadaju u drumski prevoz;</p> <p>1.3. Privremeno ukida pružanje staničnih usluga, ako autobuska stanica ili terminal roba ne ispunjavaju uslove predviđeni podzakonskim aktima;</p> <p>1.4. Privremeno ukida prevoz za operatere domačeg i stranog prevoza ako ne vrši prevoz u saglasnosti sa zakonodavstvom na snazi i međunarodnim sporazumima;</p> <p>1.5. Pokreće proceduru za opoziv licence, dozvole, redu vožnje, sertifikata vozila, sertifikata vozača (CPC) i sertifikata menadžera (CPC);</p>
--	---	--

<p>1.6. Inicion procedurat conform legjislacionit në fuqi në gjykatën me kompetencë përkatëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizioni të Inspektimit për Transport Rrugor raporton tek Drejtori i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Inspektimit për Transport Rrugor është gjashtë (6).</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Divizioni i inspektimit për kontrolla Teknike</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni të e Inspektimit për Kontrolla Teknike janë:</p> <p>1.1. Mbikqyrë punën e kontrollit të automjeteve në Qendrat e kontrollës teknike;</p> <p>1.2. Kontrollon cilësinë e kryerjes së kontrollës teknike dhe rregullsisë së automjeteve në qendrat e kontrollës teknike;</p>	<p>1.6. Initiates proceedings pursuant to legislation into force within the competent court</p> <p>2. Head of the Division for Inspection of Road Transport reports to the Director of the Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Inspection of Road Transport is six (6).</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Division for Inspection of Technical Control</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Inspection of Technical Control are:</p> <p>1.1. Oversees the work of the vehicle inspection at technical inspection centers;</p> <p>1.2. Controls the quality of performance of technical inspection and regularity of vehicles in these technical inspection centers;</p>	<p>1.6. Pokreće procedure saglasno sa zakonodavstvom na snazi u sudu odgovarajuće nadležnosti.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za inspektovanje drumskog prevoza izveštava Direktora Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za inspektovanje drumskog prevoza iznosi šest (6).</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Divizija inspektovanja tehničkih kontrola</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije inspektovanja tehničkih kontrola su;</p> <p>1.1. Nadgleda poslove kontrole vozila u centrima za tehničku kontrolu;</p> <p>1.2. Kontroliše kvalitet vršenja tehničke kontrole i ispravnosti motornog vozila u centrima za tehničku kontrolu;</p>
--	--	--

<p>1.3. Kontrollon qendrat e kontrolles teknike dhe pajisjeve me të cilat kryhet kontrolla teknike e automjeteve, evidencave dhe dokumentacionit administrativ, i cili duhet të mbahet gjatë kryerjes së punëve të përditshme në qendrat e kontrollës teknike të automjeteve;</p> <p>1.4. Propozon ndërprerjen e punës së qendrave të kontrollës teknike të cilat kryejnë punët në kundërshtim me dispozitat e ligjit të aplikueshëm dhe akteve nënligjore të cilat rregullojnë këtë sektor;</p> <p>1.5. Inicion procedurën për revokimin e licencës së kontrollës teknike në rast se nuk vazhdon t'i përmbahet kushteve të parapara për licencim;</p> <p>1.6. Nxjerr vendime për eliminimin e parregullsive/mangësive me afat të caktuar kohor për Qendrat në të cilat gjatë inspektimit me procesverbal janë konstatuar parregullsi/mangësi;</p> <p>1.7. Inicon procedurat konform legjislacionit në fuqi në gjykatat me</p>	<p>1.3. Controls the technical inspection centers and their equipment with which is carried out the technical inspection of vehicles, the records and administrative documentation that must be kept in the course of daily work in these centers;</p> <p>1.4. Proposes suspension of works in the technical inspection centers that work in contradiction with provisions of law in force and regulations governing this sector;</p> <p>1.5. Initiates the proceedings to revoke the license of technical inspection if does not continue to adhere to conditions for licensing;</p> <p>1.6. Issues decisions for elimination of irregularities/deficiencies with the specific time limit for the centers in which during the inspection, are found irregularities / deficiencies and are included in minutes;</p> <p>1.7. Initiates proceedings pursuant to legislation into force within the</p>	<p>1.3. Vršiti kontrolu centara za tehničku kontrolu i uređaja sa kojima se vrši tehnička kontrola motornih vozila, evidencija i administrativne dokumentacije, koja treba da se vodi prilikom vršenja svakodnevnih poslova u centrima za tehničku kontrolu motornih vozila;</p> <p>1.4. Predlaže prekid rada centara tehničke kontrole koje vrše delatnost u suprotnosti sa zakonskim odredbama primenljivog zakona i podzakonskih akata koji regulišu ovaj sektor;</p> <p>1.5. Pokreće proceduru za opoziv licence tehničke kontrole u slučaju kada se ne pridržava uslovima predviđenim za licenciranje;</p> <p>1.6. Donosi odluke o otklanjanju nepravilnosti/nedostataka sa određenim vremenskim rokom za centre u kojima prilikom inspekcije zapisnikom su konstatovane nepravilnosti/nedostaci;</p> <p>1.7. Pokreće procedure u saglasnosti sa zakonima na snazi u sudovima</p>
--	---	--

<p>kompetencë përkatëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizioni të Inspektimit për Kontrolla Teknike raporton tek Drejtori i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Inspektimit për Kontrolla Teknike është Katër (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Divizioni i inspektimit për Auto Shkolla</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizionit të Inspektimit për Auto-Shkolla janë:</p> <p>1.1. Inspekton dhe konstaton gjendjen momentale të auto shkollave të licencuara si dhe a janë duke ju përmbajtur planprogramit të paraparë me akte ligjore;</p> <p>1.2. Rekomandon dhe udhëzon auto shkollat për përmirësimin dhe eliminimin e të metave të cilat vërehen gjatë inspektimit;</p> <p>1.3. Inspekton lokalet, pajisjet, automjetet, instruktorët në teren dhe</p>	<p>competent court.</p> <p>2. Head of the Division for Inspection of Technical Control reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Inspection of Technical Control is four (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Division for Inspection of Driving schools</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Inspection of Driving Schools are:</p> <p>1.1. Inspect and assess the current state of the licensed driving schools and whether they are respecting the curriculum as described by legal acts;</p> <p>1.2. Recommends and guides the driving schools to improve and eliminate the defects which are noticed during the inspection;</p> <p>1.3. Inspects the premises, equipment, vehicles, instructors in the</p>	<p>odgovarajuće nadležnosti.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za inspektovanje tehničkih kontrola izveštava Direktora Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za inspektovanje tehničkih kontrola iznosi četiri (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Divizija za inspektovanje Auto škola</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za inspektovanje Auto škola su:</p> <p>1.1. Inspektuje i konstatuje momentalno stanje licenciranih auto škola kao i dali se pridržavaju plana i programa predviđenog zakonskim aktima;</p> <p>1.2. Predlaže i upućuje auto škole za poboljšanje i otklanjanje nedostataka koji se primećuju prilikom inspektiranja;</p> <p>1.3. Vršiti inspekciju lokala, opreme, motorna vozila, instruktore na terenu</p>
---	---	--

<p>mbajtjen e evidencave dhe dokumentacionit administrativ i cili duhet të mbahet gjatë kryerjes së punëve të përditshme në auto-shkolla;</p> <p>1.4. Ndërprenë punën e auto-shkollave të cilat veprojnë në kundërshtim me dispozitat e ligjit në fuqi dhe akteve nënligjore të cilat rregullojnë këtë sektor;</p> <p>1.5. Inicion procedurën për revokimin e licencës së auto-shkollës në rast se nuk vazhdon t'i përmbahet kushteve të parapara për licencim;</p> <p>1.6. Inicion procedurat conform legjislacionit në fuqi në gjykatën me kompetencë përkatëse.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizioni të Inspektimit për Auto-Shkolla raporton tek Drejtori i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Inspektimit për Auto-Shkolla është gjashtë (6).</p>	<p>field and record filing of administrative documents, which should be kept during the performance of daily works at driving schools;</p> <p>1.4. Suspension of the work of driving schools which act against the provisions of the applicable law and sub-legal acts that regulate this sector;</p> <p>1.5. Initiates proceedings to revoke the license of driving school if it continues not to comply with foreseen conditions for licensing;</p> <p>1.6. Initiates proceedings pursuant to the legislation in force within the competent court.</p> <p>2. Head of the Division for Inspection of Driving Schools reports to the Director of the Department.</p> <p>3. The number of employees in the Division for Inspection of Driving Schools is six (6).</p>	<p>i vođenje evidencije i administrativne dokumentacije koja treba da se vodi tokom obavljanja svakodnevnih poslova u auto školama;</p> <p>1.4. Obustavlja rad auto škola koje postupaju protivno zakonskim odredbama na snazi i drugih podzakonskih akata koje uređuju ovaj sektor;</p> <p>1.5. Pokreće proceduru za opoziv licence auto škole u slučaju kada se ne pridržava uslovima predviđenim za licenciranje;</p> <p>1.6. Pokreće procedure saglasno zakonodavstvu na snazi u sudu odgovarajuće nadležnosti.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za inspektovanje auto škola izveštava Direktora Departmana</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za inspektovanje auto škola iznosi šest (6).</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 18 Divizioni i inspektimit për Infrastrukturë rrugore</p>	<p align="center">Article 18 Division for inspection of road Infrastructure</p>	<p align="center">Član 18 Divizija za inspektovanje putne infrastrukture</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni të Inspektimit për Infrastrukturë Rrugore janë:</p> <p>1.1. Kontrollon gjendjen e rrugëve publike dhe brezin mbrojtës të rrugëve publike, punimet në mirëmbajtjen e rrugëve publike, dhe dokumentacionin teknik përkitazi me mirëmbajtjen e rrugëve publike;</p> <p>1.2. Mbikëqyrë zbatimin e planeve, programeve, kontratave dhe dokumentacionit tjetër, që kanë të bëjnë me mirëmbajtjen dhe mbrojtjen e rrugëve publike;</p> <p>1.3. Urdhëron, ndërprerjen e përkohshme të punimeve që kryhen në rrugë dhe brezin e tyre mbrojtës në kundërshtim me dispozitat e Ligjit për rrugët dhe aktet tjera nënligjore që rregullojnë infrastrukturën rrugore;</p> <p>1.4. Urdhëron mënjanimin e të metave në rrugët publike, që dëmtojnë sigurinë e qarkullimit mbi to;</p>	<p>1. Duties and Responsibilities of the Division for Inspection of Road Infrastructure are:</p> <p>1.1. Controls the condition of the public roads and protective belt of roads, maintenance works on public roads, and technical documentation regarding the maintenance of public roads;</p> <p>1.2. Supervises the implementation of the plans, programs, contracts and other documents, relevant to the maintenance and protection of public roads;</p> <p>1.3. Orders temporary suspension of works being carried out in road and the protective road belt in contradiction to the provisions of Law on roads and other sub-legal acts regulating road infrastructure;</p> <p>1.4. Orders the removal of deficiencies on public roads, affecting the traffic safety;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za inspektovanje putne infrastrukture su:</p> <p>1.1. Kontroliše stanje javnih puteva i zaštitni pojas javnih puteva, radove na održavanju javnih puteva, tehničku dokumentaciju shodno sa održavanjem javnih puteva;</p> <p>1.2. Nadgleda sprovođenje planova, programa, ugovora i ostale dokumentacije koje se odnose na održavanje i zaštitu javnih puteva;</p> <p>1.3. Naređuje privremne prekid radova koji se izvode na putu i njegovom zaštitnom pojasu suprotno sa odredbama Zakona o putevima i drugim podzakonskim aktima koji regulišu putnu infrastrukturu;</p> <p>1.4. Naređuje otklanjanje nedostataka na javnom putu, koji ugrožavaju bezbednost saobraćaja na</p>

<p>1.5. Propozon ndalimin e përkohshëm të zhvillimit të qarkullimit në rrugët publike apo në një pjesë të tyre në qoftë se konstatojnë se në to nuk mund të zhvillohet qarkullimi në mënyrë të sigurt;</p> <p>1.6. Ndërprenë qarkullimin me automjetet rrugore që për shkak të cilësive teknike apo mënyrës se si e bëjnë transportin, mund t'i shkaktojnë dëm rrugës publike apo një pjesë të saj, kur qarkullimi i tyre në rrugë është në kundërshtim me rregullat në fuqi;</p> <p>1.7. Ndalon lëvizjen e mëtejme të automjeteve në rrugën publike, kur konstatojnë se automjeti i zbrazët apo së bashku me ngarkesën ka masën apo shtytjen aksiale më të madhe sesa lejohet apo dimensione më të mëdha sesa ato të përcaktuara, derisa të mos mënjanohet shkakun për çka është shqiptuar ndalesa.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Inspektimit për Infrastrukturë Rrugore raporton tek Drejtori i Departamentit.</p>	<p>1.5. Proposes temporary stoppage of traffic development on public roads or part of the road if they conclude that traffic movement is not safe;</p> <p>1.6. Suspension of traffic circulation with vehicles due to technical qualities or because of the way that the transport is being carried out, can cause harm to public road or a part thereof, when their circulation on the road is in contradiction to the regulations in force;</p> <p>1.7. Prohibition of further movement of vehicles on a public road when it is concluded that the empty vehicle or together with the load has mass or axial thrust greater than allowed or larger dimensions than those specified, until the removal of the cause for which the prohibition was pronounced.</p> <p>2. Head of the Division for Inspection for Road Infrastructure reports to the Director of the Department.</p>	<p>njema;</p> <p>1.5. Predlaže privremenu obustavu odvijanja saobraćaja na javnim putevima ili na jednom njihovom delu ako ustanovi da ne može da se odvija promet na siguran način;</p> <p>1.6. Obustavi saobraćaj motornih vozila zbog tehničkih kvaliteta ili od načina kako se odvija promet mogu izazvati oštećenja javnom putu ili jednom delu kada je njihov promet na putu u suprotnosti sa pravilima na snazi;</p> <p>1.7. Obustavlja dalje kretanje motornih vozila na javnom putu, kada se ustanovi da prazno motorno vozilo ili zajedno sa teretom ima meru ili aksialni pritisak većeg od dozvoljenog ili veće dimenzije od predviđenih sve dok se ne otkloni uzrok zbog koga je data zabrana.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije inspekcije za infrastrukturu puteva izveštava Direktor Departmana.</p>
---	---	---

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Inspektimit për Infrastrukturë Rrugore është katër (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Departamenti i Transportit Tokësor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Transportit Tokësor janë:</p> <p>1.1. Harton dhe zhvillon politikat e transportit tokësor të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.2. Krijon infrastrukturën ligjore në fushën e transportit tokësor të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.3. Përcakton kushte dhe kritere për licencim dhe operim të operatorëve të transportit tokësor të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.4. Miraton procedurat për dhënie e licencave dhe lejeve për operatorët e transportit tokësor të udhëtarëve dhe mallrave, terminaleve të udhëtarëve dhe mallrave si dhe autorizimet për operim;</p>	<p>3. Number of employees in the Division for Inspection of Road Infrastructure is four (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Department for Land Transport</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Land Transport are:</p> <p>1.1. Designs and develops the policies of the land transport of passengers and goods;</p> <p>1.2. Establishes the legal framework in the field of land transport of passengers and goods;</p> <p>1.3. Sets the conditions and criteria for licensing and operation of the road transport operators and goods;</p> <p>1.4. Approves the procedures for issuing licenses and permits for the road transport operators of passengers and goods, passenger and cargo terminals as well as authorization to operate;</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Diviziji inspekcije za infrastrukturu iznosi četiri (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Departman za drumski prevoz</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Departman za drumski prevoz su:</p> <p>1.1. Priprema i razvija politike drumskog prevoza putnika i roba;</p> <p>1.2. Stvara zakonsku infrastrukturu u oblasti druskog prevoza putnika i roba;</p> <p>1.3. Uspostavlja uslove i kriterijume za licenciranje operatera drumskog prevoza putnika i roba;</p> <p>1.4. Usvaja procedure za izdavanje licenci i dozvola za operatere drumskog prevoza putnika i roba, terminalima putnika i roba kao i ovlašćenja za rad;</p>
--	---	--

<p>1.5. Përcakton rregulla dhe kohët e ngasjes së pushimit të ekuipazhit të automjeteve;</p> <p>1.6. Përcakton standarde dhe kritere për ngritjen e nivelit të sigurisë, standardet ekologjike dhe teknike në transportin tokësor të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.7. Në sferën e bashkëpunimit ndërkombëtar në transportin rrugor të udhëtarëve dhe mallrave negocion dhe përgatitë marrëveshjet bilaterale dhe multilaterale si dhe protokollet e bashkëpunimit në nivel teknik;</p> <p>1.8. Zhvillon aktivitetet për ngritjen e kapaciteteve në fushën e trajnimeve profesionale në fushën e transportit tokësor të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.9. Përcakton kushtet dhe harton politikat për subvencionimin e transportit publik të udhëtarëve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Transportit Tokësor raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p>	<p>1.5. Sets rules, driving hours and the break of the vehicle crew;</p> <p>1.6. Sets standards and criteria for raising the level of safety, ecological and technical standards in land transport of passengers and goods;</p> <p>1.7. Negotiates and prepares bilateral and multilateral agreements and protocols of cooperation at the technical level, in the area of international road transport of passengers and goods;</p> <p>1.8. Develops capacity building activities in the field of professional training, in the field of land transport of passengers and goods;</p> <p>1.9. Specifies requirements and formulates policies for subsidizing public transport of passengers.</p> <p>2. Head of Department for Land Transport reports to the Secretary General.</p>	<p>1.5. Utvrđuje pravila i vremena odmora vođnje posade vozila;</p> <p>1.6. Određuje standarde i kriterijume za predizanje stepena bezbednosti, ekološke i tehničke standarde u drumskom prevozu putnika i roba;</p> <p>1.7. U oblasti međunarodne saradnje u drumskom prevozu putnika i roba pregovara i priprema bilateralne i multilateralne sporazume kao i protokle saradnje na tehničkom nivou;</p> <p>1.8. Razvija aktivnosti na podizanju kapaciteta u oblasti stručnog usavršavanja u oblasti drumskog prevoza putnika i roba;</p> <p>1.9. Utvrđuje uslove i razvija politike za subvencioniranje javnog prevoza putnika.</p> <p>2. Rukovodilac Departmana drumskog prevoza izveštava Generalnog Sekretara.</p>
--	---	--

<p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni i Transportit të Mallrave;</p> <p>3.2. Divizioni i Transportit të Udhëtarëve, dhe</p> <p>3.3. Divizioni për Zhvillimin e Politikave dhe Marrëdhënie Ndërkombëtare në Transportin Tokësor.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Transportit tokësor është dhjetë (10).</p>	<p>3. Within this department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Transport of Goods;</p> <p>3.2. Division for Transport of Passengers, and</p> <p>3.3. Division for Policy Development and International Relations in Land Transport.</p> <p>4. Number of employees within the Department for Land Transport is ten(10).</p>	<p>3. U okviru ovog Departmana učestvuju sledeć divizije:</p> <p>3.1. Divizija prevoza roba;</p> <p>3.2. Divizija prevoza putnika, i</p> <p>3.3. Divizija za Razvoj Politika i Međunarodne Odnose u Drumskom Prevozu.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu drumskog prevoza iznosi deset (10).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Divizioni i Transportit të Mallrave</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Division for Transport of Goods</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Divizija prevoza roba</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Transportit të Mallrave janë:</p> <p>1.1. Analizon, hulumton dhe zhvillon transportin e mallrave dhe mallrave të rrezikshme;</p> <p>1.2. Adapton dhe përcjell Direktivat Evropiane në transportin e mallrave dhe mallrave të rrezikshme;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Transport of Goods are:</p> <p>1.1. Analyzes, researches and develops transport of goods and transport of dangerous goods;</p> <p>1.2. Adapts and follows the European directives in the transport of goods and dangerous goods;</p>	<p>1. Zadatci i odgovornost Divizije za prevoz roba su:</p> <p>1.1. Analizira, istražuje i razvija prevoz roba i opasnih roba;</p> <p>1.2. Prilagođava i prati Evropske Direktive o prevozu roba i opasnih roba;</p>

<p>1.3. Kryen punët të cilat kanë të bëjnë me përgatitjet e legjislacionit dhe rregullave për transportin e mallrave dhe mallrave të rrezikshme në transportin ndërkombëtar dhe atë vendorë;</p> <p>1.4. Merr pjesë në përgatitjet, përcjelljen dhe implementimin e marrëveshjeve bilaterale me të gjithë shtetet me të cilat ekziston interesi i përbashkët në transportin bilateral të mallrave;</p> <p>1.5. Përgatit marrëveshjet dërkombëtare nga fusha e transportit të mallrave;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me shtetet dhe mekanizmat ndërkombëtar në sferën e transportit, ku Kosova aderon për anëtarësim;</p> <p>1.7. Përcakton kontigjente bilaterale dhe shpërndarja e lejeve bilaterale bazuar në marrëveshjen bilaterale;</p> <p>1.8. Kryen punët përgatitore rreth licencimit të operatorëve të transportit të mallrave;</p>	<p>1.3. Performs tasks related to the preparation of legislation and regulations for the transport of goods and dangerous goods in domestic and international transport;</p> <p>1.4. Participates in the preparation, monitoring and implementation of bilateral agreements with all countries which have common interest in bilateral transport of goods;</p> <p>1.5. Prepares international agreements in the field of transport of goods;</p> <p>1.6. Cooperates with countries and international mechanisms in the field of transport, where Kosovo adheres for the membership;</p> <p>1.7. Specifies bilateral contingent and distribution of bilateral permits based on bilateral agreements reached;</p> <p>1.8. Performs preparatory work on licensing of the operators for transport of goods;</p>	<p>1.3.Vrshi poslove pripreme zakonodavstva i pravila o prevozu roba i opasnih roba u međunarodnom i domaćem prevozu;</p> <p>1.4. Učestvuje u pripremi, praćenju i implementaciji bilateralnih sporazuma sa državama sa kojima postoji zajednički interes u bilateralnom prevozu roba;</p> <p>1.5. Priprema međunarodne sporazume iz oblasti prevoza roba;</p> <p>1.6.Sarađuje sa državama i međunarodnim mehanizmima u oblasti prevoza, gde Kosovo teži za učlanjavanje;</p> <p>1.7. Određuje bilateralne kontigente i podelu bilateralnih dozvola na osnovu bilateralnih sporazuma;</p> <p>1.8.Vrshi pripremne radove licenciranja operatera prevoza roba;</p>
---	---	--

<p>1.9. Përshtatja e legjislacionit në fuqi me direktivat e BE-së në fushën e transportit;</p> <p>1.10. Përgatitja e legjislacionit për automjetet për transportin e mallrave dhe mallrave të rrezikshme bazuar në rregullat e BE-së, duke marrë parasysh ruajtjen e ambientit dhe zhurmës gjatë transportit rrugor;</p> <p>1.11. Propozon politikën zhvillimore në kuadër të Divizionit të Transportit të Mallrave dhe Mallrave të Rrezikshme;</p> <p>1.12. Ofron këshilla dhe informata për politikën e planifikimit dhe dispozitat të transportit hekurudhor të mallrave në Kosovë;</p> <p>1.13. Analizon politikën, rregullat dhe standardet lidhur me zhvillimin e transportit hekurudhor të mallrave;</p> <p>1.14. Përgatit propozimet për hartimin e ligjeve dhe rregulloreve tjera të transportit hekurudhor të mallrave bazuar në standardet evropiane dhe</p>	<p>1.9. Adaptation of existing legislation with EU directives in the field of transport;</p> <p>1.10. Preparation of legislation for vehicles for the transport of goods, and dangerous goods based on EU regulations, taking into account environmental protection and noise during the road transport;</p> <p>1.11. Proposes development policies within the Division of Transport of Goods and Dangerous Goods;</p> <p>1.12. Provides advice and information on planning policies and provisions of the railway transport of goods in Kosovo;</p> <p>1.13. Analyzes policies, regulations and standards related to the development of railway transport of goods;</p> <p>1.14. Prepares proposals for drafting laws and other regulations of the railway transport of goods based on the European standards, and monitors</p>	<p>1.9. prilagođavanje zakonodavstva na snazi sa Direktivama EU-e u oblasti prevoza;</p> <p>1.10. Priprema zakonodavstva za čmotorna vozila za prevoz roba i opasnih roba na osnovu pravila EU-e sredine i buke tokom drumskog prevoza;</p> <p>1.11. Predlaže razvojne politike u okviru Divizije za prevoz roba i opasnih Roba;</p> <p>1.12. Pruža savete i informacije za politike i planiranja i propisa železničkog prevoza roba na Kosovu;</p> <p>1.13. Analizira politiku, pravila i standarde koji se odnose na razvoj železničkog prevoza roba;</p> <p>1.14. Priprema predloge za izradu zakona i drugih uredbi železničkog prevoza roba na osnovu evropskih standarda i prati njihovu primenu;</p>
---	--	---

<p>monitoron implementimin e tyre;</p> <p>1.15. Harton politika mbi përfaqësimin e Kosovës në marrëveshjet ndërqeveritare në transportin hekurudhor të mallrave;</p> <p>1.16. Mban lidhjet me organizatat ndërkombëtare në drejtim të zhvillimit të transportit hekurudhor të mallrave në Kosovë;</p> <p>1.17. Mban raporte me autoritetin rregullativ hekurudhor, menaxherët e infrastrukturës hekurudhore dhe operatorët me trenat;</p> <p>1.18. Përgatit raporte dhe dokumentacionin tjetër të nevojshëm për nevoja të Qeverisë në kuadër të transportit hekurudhor të mallrave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Transportit Te Mallrave, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionit të Transportit të Mallrave është tre (3).</p>	<p>their implementation;</p> <p>1.15. Drafts policies on Kosovo's representation in the intergovernmental agreements on railway transport of passengers;</p> <p>1.16. Liaise with the international organizations in the development of the railway transport of passengers in Kosovo;</p> <p>1.17. Keeps contacts with the railway regulatory authority, railway infrastructure managers and train operators;</p> <p>1.18. Prepares reports and other required documentation for the purposes of the Government within railway transport of goods.</p> <p>2. Head of Division for Transport of Goods, reports to to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Transport of Goods is three (3).</p>	<p>1.15. Izrađuje politike o zastupljenosti Kosova u međuvladine sporazume o prevoz roba železnicom;</p> <p>1.16. održava veze sa međunarodnim organizacijama u pravcu razvoja železničkog prevoza roba Kosovu;</p> <p>1.7. Održava odnose sa regulativnim organom, menadžerima železničke infrastrukture i operaterima vozova;</p> <p>1.8. Priprema izveštaje i ostalu dokumentaciju za potrebe Vlade u okviru železničkog prevoza roba.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije prevoza roba izveštava Rukovodiocu Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji prevoza roba iznosi tri (3).</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 21 Divizioni i Transportit të Udhëtarëve</p>	<p align="center">Article 21 Division for Transport of Passengers</p>	<p align="center">Član 21 Divizija prevoza putnika</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Transportit të Udhëtarëve janë:</p> <p>1.1. Mbikëqyrë, menaxhon dhe koordinon punët brenda Divizionit të Udhëtarëve;</p> <p>1.2. Harton rrjetin e linjave ndërurbane dhe operimeve (Linjave) në transportin ndërkombëtar të udhëtarëve;</p> <p>1.3. Udhëheq procedurat për shqyrtimin e kërkesave të arritura në Divizionin e udhëtarëve;</p> <p>1.4. Harton dhe propozon nxjerrjen e akteve ligjore dhe nën ligjore për Transport të udhëtarëve;</p> <p>1.5. Propozon përpilimin e marrëveshjeve bilaterale në fushën e transportit të udhëtarëve dhe mbikëqyrjen e implementimit të tyre;</p> <p>1.6. Zhvillon trajnimet profesionale në transportin e udhëtarëve;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Transport of Passengers are:</p> <p>1.1. Oversees, manages and coordinates activities within the Division for passengers;</p> <p>1.2. Designing of Interurban lines network, and operations (lines) in the international transport of passengers;</p> <p>1.3. Manages the procedures for review of requests received in the Division for passengers;</p> <p>1.4. Designs and proposes issuance of legal and sub-legal acts for transport of passenger;</p> <p>1.5. Proposes the development of bilateral agreements in the field of transport of passengers and supervision of their implementation;</p> <p>1.6. Conducts professional training in the transport of passengers;</p>	<p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije prevoza putnika su:</p> <p>1.1. Nadgleda, upravlja i koordinira radom unutar Divizije za putnike;</p> <p>1.2. Priprema mrežu prigradskih linija i operiranja (linija) u međunarodnom prevozu putnika;</p> <p>1.3. Vodi procedure za razmatranje prispelih zahteva u Diviziji putnika;</p> <p>1.4. Priprema i predlaže donošenje zakonskih i podzakonskih akata za prevoz putnika;</p> <p>1.5. Predlaže pripremu bilateralnih sporazuma u oblasti prevoza putnika i nadgledanju i primenjivanja;</p> <p>1.6. Razvija stručnu obuku u prevozu putnika;</p>

<p>1.7. Propozon politikat zhvillimore në kuadër të Divizionit të udhëtarëve;</p> <p>1.8. Jep këshilla dhe informatave në politikën dhe informimin e planifikimit dhe dispozitave të sektorit hekurudhor në Kosovë;</p> <p>1.9. Analizon politikën, rregullat dhe standardet lidhur me zhvillimin e transportit hekurudhor të udhëtarëve;</p> <p>1.10. Përgatit propozimet për hartimin e ligjeve dhe rregulloreve tjera të transportit hekurudhor të udhëtarëve bazuar në standardet evropiane dhe monitoron implementimin e tyre;</p> <p>1.11. Harton politika mbi përfaqësimin e Kosovës në marrëveshjet ndërqeveritare në transportin hekurudhor të udhëtarëve;</p> <p>1.12. Mban lidhjet me organizatat ndërkombëtare në drejtim të zhvillimit të transportit hekurudhor të udhëtarëve në Kosovë;</p> <p>1.13. Mban raporte me autoritetin rregullativ hekurudhor, menaxherët e infrastrukturës hekurudhore dhe</p>	<p>1.7. Proposes development policies within the Division for passengers;</p> <p>1.8. Provides advice and information on policies, and planning informations and provisions for the railway sector in Kosovo;</p> <p>1.9. Analysis of policies, rules and standards related to the development railway transport of passengers;</p> <p>1.10. Prepares proposals for drafting laws and other regulations of the railway transport of passengers based on the European standards, and monitors their implementation;</p> <p>1.11. Drafts policies on Kosovo's representation in the intergovernmental agreements on railway transport of passengers;</p> <p>1.12. Liaises with the international organizations in the development of the railway transport of passengers in Kosovo;</p> <p>1.13. Maintains contacts with the railway regulatory authority, railway infrastructure managers and train</p>	<p>1.7. Predlaže razvojne politike u okviru Divizije putnika;</p> <p>1.8. Pruža savete i informacije u politici i informisanju planiranja i propisima železničkog sektora na Kosovu;</p> <p>1.9. Analizira politiku, propise i standarde u vezi sa razvojem železničkog prevoza putnika;</p> <p>1.10. Priprema predloge za pripremanje zakona i ostalih uredbi za železnički prevoz putnika bazirano na evropske standarde i nadgleda njihovu primenu;</p> <p>1.11. Izrađuje politike o predstavljanju Kosova u međunarodne sporazume o železničkom prevozu putnika;</p> <p>1.12. Održava veze sa međunarodnim organizacijama u pravcu razvoja železničkog prevoza putnika na Kosovu;</p> <p>1.13. Održava odnose sa regulatornim organom za železnice, menadžerima železničke</p>
--	--	--

<p>operatorët me trena;</p> <p>1.14. Përgatit raporte dhe dokumentacionin tjetër të nevojshëm për nevoja të Qeverisë në kuadër të transportit hekurudhor të udhëtarëve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Transportit të Udhëtarëve raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Transportit të Udhëtarëve është katër (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Divizioni për Zhvillimin e Politikave dhe Marëdhëniet Ndërkombëtare në Transportin Tokësor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Zhvillim dhe Marëdhënie Ndërkombëtare në Transportin tokësor janë:</p> <p>1.1. Propozon hartimin e politikave zhvillimore dhe strategjike përtransportin e udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.2. Propozon hartimin e akteve ligjore</p>	<p>operators;</p> <p>1.14. Prepares reports and other required documentation for the purposes of Government within the railway transport of passengers.</p> <p>2. Head of Division for the Transport of Passengers reports to the Head of Department.</p> <p>3. .Number of employees in the Division for Transport of Passengers is four (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Division for Policy Development and International Relations in Land Transport</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Development and International Relations in land transport are:</p> <p>1.1. Proposes drafting of development and strategic policies for the transport of passengers and goods;</p> <p>1.2. Proposes drafting of legal and</p>	<p>infrastruktura i operaterima vozova;</p> <p>1.14. Priprema izveštaje i druge potrebne dokumentacije za potrebe Vlade u okviru železničkog prevoza putnika.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije prevoza putnika izveštava Rukovodiocu Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji prevoza putnika iznosi četiri (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Divizija za razvoj politika i medjunarodne odnose u oblasti drumskog prevoza</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za razvoj politika i medjunarodne odnose u oblasti drumskog prevoza su :</p> <p>1.1. Predlaže izradu razvojnih politika i strategija za prevoz putnika i roba;</p> <p>1.2. Predlaže izradu zakonskih i</p>
--	--	---

<p>dhe nënligjore për procedurat e licencimit dhe lejeve përtransportin e udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.3. Harton programe për trajnime në fushën e transportit tokësorë të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.4. Harton programe për studim, zhvillim dhe hulumtim në fushën e transportit tokësor të udhëtarëve dhe mallrave;</p> <p>1.5. Cakton kritere për transportin e subvencionuar;</p> <p>1.6. Përcakton politika për implementimin e tahogرافit digjital.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Zhvillimin e Politikave dhe Marëdhëniet Ndërkombëtare në Transportin Tokësor raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Transportit Tokësor.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Zhvillimin e Politikave dhe Marëdhëniet Ndërkombëtare në Transportin Tokësor është dy (2).</p>	<p>sub-legal acts for the licensing and permit procedures for the transport of passengers and goods;</p> <p>1.3. Designs training programs in the field of land transport of passengers and goods;</p> <p>1.4. Drafts programs for studies, development and research in the field of land transport of passengers and goods;</p> <p>1.5. Establishes the criteria for subsidized transport;</p> <p>1.6. Sets policies for the implementation of the digital tachograph.</p> <p>2. Head of the Division for Policy Development and International Relations in Land Transport reports to the Head of the Department for Land Transport.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Policy Development and International Relations in Land Transport is two (2).</p>	<p>podzakonskih akata o procedurama za izdavanje licenci i dozvola za prevoz putnika i roba;</p> <p>1.3. Izradjuje programe za obučavanje iz oblasti drumskog prevoza putnika i roba ;</p> <p>1.4. Izradjuje programe studija, razvoja i istraživanja u oblasti drumskog prevoza putnika i roba;</p> <p>1.5. Utvrđuje kriterijume za subvencionirani prevoz;</p> <p>1.6. Utvrđuje postupak primjenjivanja digitalnog tahografa.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za razvoj politika i medjunarodne odnose u oblasti drumskog prevoza raportira Rukovodiocu Departmana drumskog prevoza.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za razvoj politika i medjunarodne odnose u oblasti drumskog prevoza iznosi dva (2).</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 23 Departamenti i Aviacionit Civil</p>	<p align="center">Article 23 Department for Civil Aviation</p>	<p align="center">Član 23 Departman civilne avijacije</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Departamentit të Aviacionit Civil janë:</p> <p>1.1. Zhvillon politikat kombëtare për transportin ajror;</p> <p>1.2. Inicion hartimin e rregulloreve për zbatimin e ekonomisë së transportit ajror;</p> <p>1.3. Zbaton dhe merr masat e duhura për zhvillimin e Aviacionit Civil në Kosovë dhe bashkëpunimin ndërkombëtar në fushën e Aviacionit Civil;</p> <p>1.4. Përcjell zhvillimin e Politikave dhe Programeve të Aviacionit Civil dhe përgatitjen e rekomandimeve;</p> <p>1.5. Lëshon liçensat për ushtrimin e veprimtarisë së Transportit Ajror;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Autoritetin Rregullativ të Aviacionit Civil dhe sipas nevojës edhe me Autoritete tjera përkatëse, konsultohet për qfarëdo negociate ose marreveshje të</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Department for Civil Aviation are:</p> <p>1.1. Development of national policies for air transport;</p> <p>1.2. Initiates drafting of regulations for the implementation of economy for air transport;</p> <p>1.3. Implements and undertakes appropriate measures for the development of civil aviation in Kosovo and international cooperation in the field of Civil Aviation;</p> <p>1.4. Monitors development of policies and programs for Civil Aviation and preparation of recommendations;</p> <p>1.5. Issues licenses for exercising the activity for Air Transport;</p> <p>1.6. Cooperates with the Civil Aviation Regulatory Authority and where appropriate with other relevant authorities, for any negotiations or agreements related to air transport.</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Departmana civilne avijacije su:</p> <p>1.1. Razvoj nacionalnih politika za vazdušni prevoz;</p> <p>1.2. Inicira izradu pravilnika o pružanju usluga vazdušnog prevoza;</p> <p>1.3. Preduzima potrebne mera za razvoj Kosovske civilne aviacije i medjunarodnu saradnju u oblasti civilne avizacije;</p> <p>1.4. Prati razvoj politika i programa civilne avijacije i priprema preporuke;</p> <p>1.5. Izdaje licence za obavljanje delatnosti vazdušnog prevoza;</p> <p>1.6. Saradjuje sa Regulatornim autoritetom za civilnu avijaciju i po potrebi, i sa drugim odgovarajućim autoritetima, savetuje se o vodjenju bilo kakvih pregovora za postizanje</p>

<p>cilat kanë të bëjnë me transportin ajror;</p> <p>1.7. Inicion përpilimin e strategjisë për zhvillimin e Aviacionit në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Aviacionit Civil raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni i Licencimeve dhe Rregullimit Ekonomik, dhe</p> <p>3.2. Divizioni i Politikave Zhvillimore.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Aviacionit Civil është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Divizioni i Licencimeve dhe Rregullimit Ekonomik</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizionit të Licencimeve dhe Rregullimit Ekonomik janë:</p>	<p>1.7. Initiates the preparation of a strategy for the development of aviation in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Head of the Civil Aviation Department reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within this department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Licensing and Economic Regulation, and</p> <p>3.2. Division for Policy Development.</p> <p>4. Number of employees within the Department of Civil Aviation is five (5).</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Division for Licensing and Economic Regulation</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Licensing and Economic Regulation are:</p>	<p>sporazuma koje se tiču vazdušnom prevozu;</p> <p>1.7. Inicira izradu Strategije o razvoju civilne avijacije Republike Kosova.</p> <p>2. Rukovodioc Departmana civilne avijacije odgovara Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su divizije:</p> <p>3.1. Divizija za licenciranje i ekonomsku regulativu, i</p> <p>3.2. Divizija Politika Razvoja.</p> <p>4. Broj Zaposlenih u Departmanu civilne avijacije iznosi pet (5).</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Divizija za licenciranje i ekonomsko prilagodavanje</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za licenciranje i ekonomsko regulisanje su:</p>
---	---	---

<p>1.1. Implementon legjislacionin i cili rregullon fushat në përgjegjësinë e Departamentit;</p> <p>1.2. Ofron këshilla dhe rekomandime për menaxhmentin për çështjet dhe problemet për të cilat ballafaqohen rreth liçensimit të operatoreve, tarifave dhe mbrojtës të udhëtareve;</p> <p>1.3. Analizon politikat, rregulloret udhëzimet dhe standardet për të gjitha fushat përkatëse, për të cilat përgatit projekte me rëndësi për zhvillimin, shkurtimin e procedurave të liçensimit si dhe mbrojtjen sa me efikase të drejtave të udhëtareve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Licencimeve dhe Rregullimit Ekonomik raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Licencimeve dhe Rregullimit Ekonomik është dy (2).</p>	<p>1.1. Implements legislation that regulates the areas that are within the responsibility of the Department;</p> <p>1.2. Provides advice and recommendations to the management on issues and problems faced during licensing of operators, tariffs, and protection of passengers;</p> <p>1.3. Analyzes policies, regulations, instructions and standards for all relevant fields, and prepares important projects for development, shortening of the licensing procedures and more effective protection of the rights of passengers.</p> <p>2. Head of the Division for Licensing and Economic Regulation reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Licensing and Economic Regulation is two (2).</p>	<p>1.1. Sprovodjenje zakonodavstva kojim se uređuje delatnost u odgovornosti Departmana;</p> <p>1.2. Pružanje saveta i preporuka za menadžera o pitanjima i problemima kojima se suočavaju za licenciranje operatera, tarifa i zaštite putnika;</p> <p>1.3. Analizira politike, uredbе, uputstva i standarde o svim relevantnim poljima da bi pripremi projekte važne za razvoj, skraćivanja licenciranja kao i što efikasniju zaštitu prava putnika.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za licenciranje i ekonomsko regulisanja odgovara rukovodiocu Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za licenciranje i ekonomsko regulisanje iznosi dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Divizioni i Politikave Zhvillimore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Politikave Zhvillimore janë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Division for Policy Development</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Policy Development are:</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Divizija za politički razvoj</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Divizija za razvojnih politika su:</p>

<p>1.1. Ofron këshilla dhe rekomandime për politikat zhvillimore të aviacionit civil;</p> <p>1.2. Ofron këshilla dhe pjesëmarrje në hartimin e marrëveshjeve me shtetet dhe institucionet e ndryshme në planin e transportit ajror;</p> <p>1.3. Siguron bashkëpunim të plotë me organizatat ndërkombetare të Aviacionit Civil dhe realizon kooperim dhe koordinim civilo-ushtarak në të gjitha fushat e bashkëpunimit të cilat kanë të bëjnë me shfrytëzimin e hapësirës ajrore dhe objekteve dhe mjeteve radio-teknike në sipërfaqen tokësore të cilat shfrytezohen nga ana e të gjitha fluturakeve civile dhe shtetërore;</p> <p>1.4. Siguron pjesëmarrje në analizat e politikave strategjive, rregulloreve, udhëzimeve, standardeve për fushat e politikave zhvillimore;</p> <p>1.5. Propozon dhe planifikon trajnime përkatese dhe aftesime profesionale për stafin e Divizionit;</p>	<p>1.1. Provide advice and recommendations for the development policies of civil aviation;</p> <p>1.2. Provides advice and participation in the drafting of agreements with various countries and institutions in the area of air transport;</p> <p>1.3. Ensures full cooperation with the International Civil Aviation organizations and manages cooperation and coordination of civil-military coordination in all fields related to the use of airspace, facilities and radio-technical tools which are used by all civil and state aircraft;</p> <p>1.4. Ensures participation in analysis of policies, strategies, regulations, instructions, standards for areas of development policies;</p> <p>1.5. Proposes and plans relevant trainings and professional trainings for staff of the Division;</p>	<p>1.1. Savetuje i daje preporuke za razvoj politika civilne avijacije;</p> <p>1.2. Savetuje i učestvuje u sastavljanju bilateralnih sporazuma sa drugim zemljama i institucijama o vazдушnom prevozu;</p> <p>1.3. Obezbeđuje saradnju sa medjunarodnim organizacijamam civilne avijacije te saraduje i koordinira rad sa civilnim i vojnim službama u svim poljima saradnje koje su povezane sa korišćenjem vazдушnog prostora, objekata i radio tehničkih uređaja na površinu zemlje koje se koriste od svih civilnih i državnih letelica;</p> <p>1.4. Obezbeđuje učešće analize strateških politika, uredbi, uputstava, standarda za oblasti razvojnih politika;</p> <p>1.5. Predlaže i planira odgovorajuće obuke i stručna osposobljavanja za osoblje Divizije;</p>
--	---	--

<p>1.6. Bashkëpunon me Autoritetin Rregullativ të Aviacionit Civil, Sektorin e Sigurisë, Sektorin për Hulumtime të Incidenteve dhe Aksidenteve etj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Politikave Zhvillimore raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Politikave Zhvillimore është dy (2).</p>	<p>1.6. Cooperates with the Civil Aviation Regulatory Authority, Security Sector, Incidents and Accidents Research Sector.</p> <p>2. Head of the Division for Policy Development reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Policy Development is two (2).</p>	<p>1.6. Saradhuje sa Regulatornim autoritetom civilne avijacije, sa Sektorom za bezbednost, Sektorom za istraživanja saobraćajnih nezgoda.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za politički razvoj odgovara Rukovodiocu Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih Divizije za politički razvoj iznosi dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Departamenti i Automjeteve</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Department for Vehicles</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Departman motornih vozila</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Automjeteve janë:</p> <p>1.1. Krijimin e politikave dhe strategjinë zhvillimore në fushën e automjeteve;</p> <p>1.2. Bashkëpunon me institucionet relevante ndërkombëtare për ngritjen e sigurisë rrugore në fushëveprimin e automjeteve dhe përdoruesve të tyre;</p> <p>1.3. Harton ligjet dhe aktet nënligjore për fushën automjeteve;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Department for Vehicles are:</p> <p>1.1. Development of policies and development strategy in the field of vehicles;</p> <p>1.2. Cooperates with relevant international institutions to increase road safety in the scope of the vehicles and their users;</p> <p>1.3. Drafts laws and sub-legal acts in the field of vehicles</p>	<p>1. Zadatci i odgovornosti Departmana vozila:</p> <p>1.1. Stvaranje politika i strategije razvoja sektora motornih vozila;</p> <p>1.2. Saradhuje sa relevantnim međunarodnim institucijama za podizanje putne bezbednosti u delokrugu motornih vozila i njihovih korisnika;</p> <p>1.3. Izrađuje zakone i podzakonske akte za oblast motornih vozila;</p>

<p>1.4. Menaxhon dhe harmonizon procedurat e sektorit të automjeteve me praktikat më të mira të vendeve të zhvilluara;</p> <p>1.5. Harmonizon procedurat teknike për automjete me praktikat më të mira të vendeve të zhvilluara;</p> <p>1.6. Përcjell raportet dhe dokumentacionin tjetër për nevojat e qeverisë në kuadër të fushëveprimit të vet;</p> <p>1.7. Siguron pajtueshmërinë e politikave, planeve dhe strategjisë në fushën e homologimit me ato të BE – së;</p> <p>1.8. Siguron pajtueshmërinë e politikave, planeve dhe strategjisë në fushën e automjeteve me ato të BE – së;</p> <p>1.9. Siguron pajtueshmërinë e politikave, planeve dhe strategjisë në fushën e kontrolleve teknike me ato të BE – së;</p> <p>1.10. Propozon trajnime të</p>	<p>1.4. Manages and harmonises the procedures of the motor vehicle sector with the best practices of developed countries;</p> <p>1.5. Harmonises the technical procedures for vehicles with the best practices of developed countries;</p> <p>1.6. Follows up reports and other documentation for the requirements of government within its scope;</p> <p>1.7. Ensures compliance policies, plans and strategies in the field of driving license, technical control and homologation with those of the EU;</p> <p>1.8. Ensures compliance of policies, plans and strategies in the field of vehicles with those of the EU;</p> <p>1.9. Ensures compliance of policies, plans and strategies in the field of technical controls with those of the EU;</p> <p>1.10. Proposes various trainings in</p>	<p>1.4. Upravlja i usaglašava procedure sektora motornih vozila sa najboljim praksama razvijenih zemalja;</p> <p>1.5. Usaglašava tehničke procedure motornih vozila sa najboljim praksama razvijenih zemalja;</p> <p>1.6. Prati izveštaje i drugu dokumentaciju za potebe Vlade u okviru svog delokruga;</p> <p>1.7. Obezbeđuje saglasnost politika, planova i strategija u oblasti homologiziranja s onima EU-je;</p> <p>1.8. Obezbeđuje saglasnost politika, planova i strategija u oblasti motornih vozila sa onima EU-je;</p> <p>1.9. Obezbeđuje saglasnost politika, planova i strategija u oblasti tehničkih kontrola s onima EU-je;</p> <p>1.10. Predlaže razne stručne obuke</p>
---	---	--

<p>ndryshme profesionale në mënyrë që të garantohet shkalla më e lartë e ekspertizave, aktiviteteve dhe përgjegjësisë;</p> <p>1.11. Krijon procedurën dhe sistemin e informimit për operim aktiv dhe efektiv të seksionit të homologimit dhe kontrollet teknike të automjeteve;</p> <p>1.12. Propozon trajnime profesionale në fushën për homologim dhe kontroll teknike;</p> <p>1.13. Organizon provime profesionale në fushën për patente shofer (shofer instruktor, pyetës, ligjërues profesional, shofer profesional, trajnerë etj.);</p> <p>1.14. Kryen licencimin dhe rilicencimin e autoshkollave, shofer instruktor, pyetës, ligjërues profesional, certifikues të trajnerëve;</p> <p>1.15. Ndërmerr veprime tjera të kërkua nga Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Automjeteve raporton tek Sekretari i</p>	<p>order to ensure the highest level of expertise, activities and responsibilities;</p> <p>1.11. Establishes procedures and information system for active and effective operation of homologation and vehicle technical inspection sector;</p> <p>1.12. Proposes vocational training in the area of homologation and technical control;</p> <p>1.13. Organizes professional exams in the field of driving license (driving instructor, examiner, professional lecturer, professional driver, trainer etc.);</p> <p>1.14. Executes licensing and re-licensing of driving schools, driving instructors, examiners, professional lecturers, certified trainers;</p> <p>1.15. Undertakes other actions requested by the Secretary General.</p> <p>2. Head of Department for Vehicles reports to the Secretary General.</p>	<p>kako bi se obezbila viši stepen ekspertize, aktivnosti i odgovornosti;</p> <p>1.11. Stvara proceduru i sistem informisanja za aktivno i efektivno operisanje sekcije homologiziranja i tehničkih kontrola motornih vozila;</p> <p>1.12. Predlaže stručne obuke u oblasti za homologiranje i tehničku kontrolu;</p> <p>1.13. Organizuje stručne ispite u oblasti za vozačku dozovolu (vozač ustruktora, ispitivača, stručnog predavača, profesionalnog vozača i dr.);</p> <p>1.14. Obavlja licenciranje i re licenciranje auto škola, vozača instktura, predavača, stručnih preadavača, sertifikovane trenere;</p> <p>1.15. Preduzima druge radnje koje zahteva Generalni Sekretar.</p> <p>2. Rukovodioc Departmana za motorna vozila izveštava Generalnom Sekretaru.</p>
---	--	---

<p>Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit bëjnë pjesë Divizionet si në vijim:</p> <p>3.1. Divizioni për Kontroll Teknike të Automjeteve dhe Homologimit;</p> <p>3.2. Divizioni për Auto Shkolla.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Automjeteve është nëntëmbdhjetë (19).</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Divizioni i Çështjeve Teknike</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për çështje teknike janë:</p> <p>1.1. Përcakton procedurat për kryerjen e kontrollit teknik të të gjitha mjeteve të cilat janë në qarkullim;</p> <p>1.2. Përcakton procedurat për licencimin e kontrolleve teknike të mjeteve;</p> <p>1.3. Propozon masa për përmirësimin e cilësisë së kontrollit teknik;</p>	<p>3. Within the Department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Technical Control and Homologation;</p> <p>3.2. Division for Driving schools.</p> <p>4. Number of employees within the Department for Vehicles is nineteen (19).</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Division for Technical -issues</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Technical Issues are:</p> <p>1.1. Establishes procedures for the technical inspection of vehicles which are in circulation;</p> <p>1.2. Establishes procedures for issuance of license for performing technical inspections of vehicles;</p> <p>1.3. proposes measures to improve the quality of technical inspection;</p>	<p>3. U okviri Departmana za vozila su divizije:</p> <p>3.1. Divizija za tehničku kontrolu motornih vozila i homologiranja;</p> <p>3.2. Divizija za auto škole.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu iznosi devedetnaest (19).</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Divizija tehničkih pitanja</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za tehnička pitanja:</p> <p>1.1. Utvrđuje procedure obavljanja tehničke kontrole motornih vozila koje su u prometu;</p> <p>1.2. Utvrđuje procedure licenciranja tehničkih kontrola vozila;</p> <p>1.3. Predlaže mere za poboljšanje kvaliteta tehničke kontrole;</p>
--	---	---

<p>1.4. Propozon procedura për ruajtjen e ambientit dhe ngritjes të sigurisë së automjeteve të cilat marrin pjesë në qarkullimin rrugor;</p> <p>1.5. Planifikon mbajtjen e trajnimeve profesionale në kuadër të ngritjes së cilësisë së inspektimeve të mjeteve nga ana e inspektuesve në qendrat e kontrollit teknik të mjeteve;</p> <p>1.6. Përcakton kushtet për importin e mjeteve me veprim motorik në pajtueshmëri me standardet evropiane dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.7. Përcakton kushtet dhe përcjell ndryshimet të cilat kryhen në mjetet të cilat janë të regjistruara dhe gjinden në qarkullim;</p> <p>1.8. Përcjellje risitë (kushtet teknike) të mjeteve me veprim motorik dhe propozon aplikimin e tyre;</p> <p>1.9. Përgjegjës për propozimin e ECE dhe EEC rregulloreve të cilat do të jenë në zbatim me ratin e importit të automjeteve;</p> <p>1.10. Përgjegjës për përcaktimin</p>	<p>1.4. Proposes procedures to protect the environment and enhance the safety of vehicles participating in road traffic;</p> <p>1.5 Plans the organizing of professional training in the context of raising the quality of vehicle inspections by the inspectors in technical inspection centers;</p> <p>1.6. Sets conditions for importing of motor powered vehicles in compliance with European and international standards;</p> <p>1.7. Defines terms and follows-up changes that are performed in vehicles which are registered, and are in circulation;</p> <p>1.8. Follows up innovations (technical conditions) of motored vehicles and proposes their application;</p> <p>1.9. Responsible to propose the ECE and EEC regulations which will be implemented in case of import of vehicles;</p> <p>1.10. Responsible for defining the</p>	<p>1.4. Predlaže mere za zaštitu životne sredine i za povećanje sigurnosti prometa vozila na putevima;</p> <p>1.5. Planira organizovanje stručnih obuka u okviru podizanja kvaliteta inspektiranja vozila od strane inspektora u centrima tehničke kontrole vozila;</p> <p>1.6. Utvrđuje uslove za uvoz vozila sa motornim dejstvom saglasno sa evrpskim i međunarodnim standardima;</p> <p>1.7. Utvrđuje uslove i prati promene koja se vrše na vozilima koja su registrovana i nalaze se u prometu;</p> <p>1.8. Prati inovacije (tehničke uslove) vozila i predlaže njihovu primenu;</p> <p>1.9. Odgovoran za predloge ECE i EEC uredbi koja će biti u primeni prilikom uvozu motornih vozila;</p> <p>1.10. Odgovoran za utvrđivanje</p>
--	--	--

<p>e procedurave me rastin e kryerjes së ndryshimeve në mjete në përgjithsi;</p> <p>1.11. Propozon trajnime në fushën e perputhshmeris teknike;</p> <p>1.12. Në bashkëpunim me institucione profesionale vendore dhe ndërkombëtare propozon seminare dhe trajnime për ndryshimet në mjete motorike;</p> <p>1.13. Përcjell homologimin tipor;</p> <p>1.14. Ndërmerr të gjitha veprimet tjera të kërkuara nga drejtori i departamentit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Ceshtjeve Teknike raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Ceshtje Teknike është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Divizioni i Auto Shkollave</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Auto Shkolla janë:</p>	<p>procedures during the changes in vehicles in general;</p> <p>1.11. Proposes training in the field of technical compliance;</p> <p>1.12. In cooperation with local and international professional institutions proposes workshops and training for changes in motor vehicles;</p> <p>1.13. Follows homologation by type;</p> <p>1.14. Underakes all other actions required by the director of the department.</p> <p>2. Head of the Division for Technical issues reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Technical issues is five (5).</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Division for Driving Schools</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Driving Schools are:</p>	<p>procedura prilikom izvršenja jromena u vozilima uopšte;</p> <p>1.11. Predlaže obuke u polju tehničkog usaglašenosti;</p> <p>1.12. U saradnji sa domaćim i međunarodnim stručnim institucijama predlaže seminare i treniranja za pjromenu u motorna vozila;</p> <p>1.13. Prati tipsko homologiranje;</p> <p>1.14. Preduzima sve potrebne druge mere zatraženih od direktora departmana.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije tehničkih pitanja izveštava Rukovodioca Deparmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za tehnička pitanja iznosi pet (5).</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Divizija Auto škola</p> <p>1. Zadatci i odgovornosti Divizije za Auto škole su:</p>
---	--	---

<p>1.1. Implimentimi i planeve dhe strategjisë në fushën e Auto Shkollave me ato të BE – së;</p> <p>1.2. Përcakton dhe harmonizon dokumentacionin e nevojshëm për sektorin e Auto Shkollave;</p> <p>1.3. Licencimin e autoshkollave, shofer instruktorëve, ligjëruesve profesional dhe pyetësve;</p> <p>1.4. Kryen certifikimin e trajnerëve;</p> <p>1.5. Ruan dhe mirëmban regjistrin e autoshkollave, shofer instruktorëve ligjëruesve profesional, trajnerëve, etj;</p> <p>1.6. Zhvillon programin, procedurat për lëshimin revokimin dhe pezullimin e licencave të auto-shkollave, shofer instruktorëve ligjëruesve profesional;</p> <p>1.7. Zhvillon programin për trajnim dhe administrim të fushës për Auto Shkolla;</p>	<p>1.1. Implementation of the plans and strategies in the the field of driving schools with those of the EU;</p> <p>1.2. Sets and harmonises the required documentation for driving school sector;</p> <p>1.3. licensing of driving schools, driving instructors, professional instructors and examiners;</p> <p>1.4 Carries out certification for trainers;</p> <p>1.5. Saves and maintains the register of driving schools, driving instructors, professional instructors and examiners;</p> <p>1.6. Develops program, procedures for issuance, revocation and suspension of licenses for driving schools, driving instructors, professional lecturers and examiners;</p> <p>1.7. Develops training and management program in the field of Driving Schools;</p>	<p>1.1. Implementacija planova i strategije u oblasti Auto škola sa onima EU-je;</p> <p>1.2. Utvrđuje i usklađuje potrebnu dokumentaciju za sektor Auto škola;</p> <p>1.3. Licenciranje Auto Škola , vozača instruktora, stručnih predavača i ispitivača;</p> <p>1.4. Vršī certifikovanje trenera;</p> <p>1.5. Čuva i održava registar auto škola, instruktora vožnje, stručnih predavača, trenera, itd;</p> <p>1.6. Razvija program, procedure za izdavanje, opoziv i obustavu licenci auto škola, vozač instruktora, predavača, profesionalnih vozača;</p> <p>1.7. Razvija program za obuku i upravljanje prostora za Auto Škole;</p>
---	---	---

<p>1.8. Propozon aftësimin dhe trajnimet permanente, për shofer instruktor, ligjërues profesional dhe pyetës si dhe rilicencimin e tyre;</p> <p>1.9. Propozon aftësimin dhe trajnimet permanente për trajnerë në fushën e patentë shoferit;</p> <p>1.10. Ndërmerr të gjitha veprimet tjera të kërkuara nga drejtori i departamentit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Auto Shkollave raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Auto Shkolla është trembdhjetë (13).</p>	<p>1.8 .Proposes permanent training for driving instructors, professional lecturers and examiners for their re-licensing;</p> <p>1.9 Proposes permanent training and vocational training for trainers in the field of driver's license;</p> <p>1.10. Underakes all other actions required by the director of the department.</p> <p>2. Head of the Division for Driving Schools reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees, in the Division for Driving Schools, is thirteen (13).</p>	<p>1.8. Predlaže osposobljavanje i stalnu obuku, za instruktora vožnje, profesionalne predavače i ispitivače i njihovo ponovno licenciranje;</p> <p>1.9. Predlaže stalno osposobljavanje i obuku za trenere u oblasti vozačke dozvole;</p> <p>1.10. Preduzima sve druge radnje zatražene od strane direktora departmana.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije Auto Škola izveštava Rukovodiocu Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Auto Škola iznosi trinaest (13).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29 Departamenti i Patent Shoferit</p> <p>1. Përgjegjësit dhe obligimet e Departamentit për Patent Shofer:</p> <p>1.1. Zbaton politikat e ministrisë të përcaktuara për testimin e kandidatëve për shofer;</p> <p>1.2. Është përgjegjës për planifikimin</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Department for driver's license</p> <p>1. Responsibilities and obligations of the Department for Drivers license:</p> <p>1.1. Implements policies that are set by the ministry for testing the candidates for drivers;</p> <p>1.2. Is responsible for planning,</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Department za Vozačke dozvole</p> <p>1. Odgovornosti i obaveze Departmana za vozačke dozvole su:</p> <p>1.1. Sprovodi određene politike Ministarstva za testiranje kandidata za vozača;</p> <p>1.2. Odgovoran je za planiranje i</p>

<p>organizimin dhe mbajtjen e provimit për patentë shofer nga pjesa teorike dhe praktike;</p> <p>1.3. Organizon provimet për shoferët profesionistë (të cilët pajisen me patentë shoferin e profesionistit);</p> <p>1.4. Koordinon punët me divizionet apo zyrtaret pergjegjes për testim të kandidatëve për shofer;</p> <p>1.5. Planifikon dhe organizon punën e pyetësit nëpër vendet e percaktuara te testimi te kandidatëve për shofer;</p> <p>1.6. Përgjegjës për lëshimin e dokumentacionit për kandidatët të cilët e kanë kaluar provimin për shofer dhe aplikim për patentë shofer;</p> <p>1.7. Përgjegjës për përcjelljen e rezultateve të kandidatëve për shofer;</p> <p>1.8. Koordinon punët me divizionin për pyetës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Patent Shofer, raporton tek Sekretari i</p>	<p>organization and conducting of the driver's license exam from the theoretical and practical part;</p> <p>1.3. Organizes exams for professional drivers (who are equipped with the professional driver's license);</p> <p>1.4. Coordinates the work with divisions or responsible officials for testing of candidates for driver;</p> <p>1.5. Plans and organizes the work of the examiner within specified locations for testing the driver candidates;</p> <p>1.6. Responsible for issuing documents for candidates who have passed the exam and can apply for driver's license;</p> <p>1.7. Responsible for monitoring the results of candidates for driver;</p> <p>1.8. Co-ordinate the work with the division for examiner.</p> <p>2. Head of the Department for driving licenses, reports to the Secretary General.</p>	<p>organizaciju teorijskog i praktičnog održavanje ispita za vozašku dozvolu;</p> <p>1.3. Organizuje ispite za profesionalne vozače (koji se opremljuju sa vozačkom dozvolom profesionalca);</p> <p>1.4. Koordinira poslove sa divizijama ili odgovornim službenikom za testiranje kandidata za vozača;</p> <p>1.5. Planira i oganizuje poslove ispitivača u određenim mestima testiranja kandidata za vozače;</p> <p>1.6. Odgovoran za izdavanje dokumentacije za kandidate koji su položili ispit za vozača i aplicirali za vozačku dozvolu;</p> <p>1.7. Odgovoran za praćenje rezultata kandidata za vozača;</p> <p>1.8. Koordinira poslove sa Divizionom za ispitivače.</p> <p>2. Rukovodilac Departamana za vozačke Dozvole izveštava Generalnom</p>
--	---	---

<p>Përgjithshum.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit bëjnë pjesë Divizionet si në vijim:</p> <p>3.1. Divizioni për Patent Shofer;</p> <p>3.2. Divizioni për Pyetës.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Patentë Shoferit është shtatëdhjetë (70).</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Divizioni për patentë shoferë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e divizionit për patent shofer:</p> <p>1.1. Përgjegjës për pranimin, sistemimin dhe arhivimin e dokumentacionit të kandidatëve për patentë shofer;</p> <p>1.2. Përgjegjës për planifikimin e kohës së mbajtjes së provimeve për patentë shofer (përgatitja e listave të kandidatëve për testim teorik dhe praktik) si dhe çështjeve të tjera të lidhura me këtë shërbim;</p>	<p>3. Within the Department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Drivers License;</p> <p>3.2. Division for Examiner.</p> <p>4. Number of employees within the Department for Driver's License is seventy (70).</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Division for driving license</p> <p>1. Duties and responsibilities of division for driving license:</p> <p>1.1 Responsible for receiving, ordering and archiving of documents for the driver's license;</p> <p>1.2. Responsible for the planning of the period of the exams for driving license (preparation of lists of candidates for theoretical and practical testing) and other issues related to this service;</p>	<p>Sekretaru.</p> <p>3. U okviri Departmana nalaze se sledeće divizije:</p> <p>3.1. Divizija za vozačke dozvole;</p> <p>3.2. Divizija za ispitivače.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu za vozačke dozvole iznosi sedamdeset (70).</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Divizija za vozačke dozvole</p> <p>1. Odgovornosti i obaveze Divizije za vozačke dozvole su:</p> <p>1.1. Odgovorna za prijem, razvrstavanje i arhiviranje dokumentacije kandidata za vozačke dozvole;</p> <p>1.2. Odgovoran za planiranje vremena održavanja ispita za vozačku dozvolu (pripremu liste kandidata za teorijsko i praktično testiranje) i druga pitanja vezana za ovu uslugu;</p>
--	---	---

<p>1.3. Përgjegjës për mbajtjen e evidencës të kandidatëve për patentë shofer;</p> <p>1.4. Përgjegjës për organizimin dhe mbajtjen e provimit për patentë shofer nga pjesa teorike për të gjitha kategoritë e patentë shoferëve;</p> <p>1.5. Përgjegjës për përcjelljen e realizimit të të hyrave nga mbajtja e provimeve për patentë shofer dhe raportimin në departamentin e financave;</p> <p>1.6. Përgjegjës për lëshimin e certifikatës mbi dhënien e provimit për patentë shofer;</p> <p>1.7. Përgatitja e raporteve javore, mujore dhe vjetore nga rezultatet e testeve të kandidatëve për shofer;</p> <p>1.8. Koordinon punët me Divizionin për Pyetës dhe Divizionet e tjera e çështje të tjera që kanë të bëjnë me organizimin e provimit për patentë shofer;</p> <p>1.9. Ndërmerr veprime të tjera të kërkuara nga Drejtori i Departamentit.</p>	<p>1.3. Responsible for keeping records of applicants for driver's license;</p> <p>1.4 Responsible for organizing and conducting the exam for driving license on the theoretical part for all categories of driving licenses;</p> <p>1.5 Responsible for monitoring the realization of revenues from driving license exams and reporting to the finance department;</p> <p>1.6. Responsible for issuing a certificate when passing the exam for driver's license;</p> <p>1.7. Preparation of weekly,monthly and annual reports from the testing results of candidates for driver;</p> <p>1.8. Co-ordinate the work with Division for Examiner and other divisions and other issues related to the organization of the exam for driver's license;</p> <p>1.9. To undertake other actions required by the Director of the</p>	<p>1.3. Odgovorna za vođenje evidencije o kandidatima za vozačku dozvolu;</p> <p>1.4. Odgovoran za organizovanje i održavanje ispita za vozačku dozvolu iz teorijskog dela za sve kategorije vozačkih dozvola;</p> <p>1.5. Odgovoran za praćenje realizacije prihoda od održavanja ispita za vozačku dozvolu i izveštavanje u departmanu za finansije;</p> <p>1.6. odgovoran za izdavanje potvrde o položenom ispitu za vozačku dozvolu;</p> <p>1.7. Priprema nedeljnih i godišnjih izveštaja od rezultata testiranja kandidata za vozača;</p> <p>1.8. Koordinira poslove sa Divizijom Ispitivača i druge Divizije i druga pitanja koja se odnose sa organizovanjem ispita za vozačku dozvolu;</p> <p>1.9. Preduzima sve druge radnje zatražene od strane Direktora</p>
---	---	---

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Patentë Shoferë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Patentë Shoferit është dyzetë e gjashtë (46).</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Divizioni për pyetës</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e divizionit për pyetës:</p> <p>1.1. Përgjegjës për mbajtjen e provimit për patentë shofer nga pjesa teorike dhe praktike për të gjitha kategoritë e patentë shoferëve;</p> <p>1.2. Përgjegjës për caktimin dhe koordinimin e punës së pyetësve;</p> <p>1.3. Përgjegjës për shpërndarjen e formularit për testim nga pjesa praktike;</p> <p>1.4. Përgjegjës për përgatitjen e raporteve nga testimi teorik dhe praktik për të gjitha kategoritë e</p>	<p>Department.</p> <p>2. The Head of the Division for Drivers License reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees within the Division for Driver's License is forty-six (46).</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Division for examiner</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for examiner:</p> <p>1.1. Responsible for conducting the exam for driver on the theoretical and practical part for all categories of driving licenses;</p> <p>1.2. Responsible for scheduling and coordinating the work of examiners;</p> <p>1.3. Responsible for the distribution of the test forms on the practical part;</p> <p>1.4. Responsible for the preparation of reports for the theoretical and practical tests for all categories of driving</p>	<p>Departmentana.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije izveštava Rukovodiocu Departmentana</p> <p>3. Broj zaposleni u Diviziji vozačke dozvole iznosi četrdeset i šest (46).</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Divizija za ispitivače</p> <p>1. Odgovornosti i obaveze Divizije ispitivača su:</p> <p>1.1. Odgovoran za sprovođenje ispita za vozačku dozvolu iz teoretskog i praktičnog dela za sve kategorije vozačkih dozvola;</p> <p>1.2. Odgovoran za zakazivanje i koordinaciju rada ispitivača;</p> <p>1.3. Odgovoran za isporuku formulara za testiranje iz praktičnog dela;</p> <p>1.4. Odgovoran za pripremu izveštaja od teoretskog i praktičnog ispita za sve kategorije vozačkih dozvola;</p>
---	---	---

<p>patentë shoferëve;</p> <p>1.5. Përcjell rezultatet e testimit teorik në mbështetje të të cilave rekomandon veprime për përmirsimin e pyetjeve, të cilat përcillen në Departamentin e perkates me qëllim të ngritjes së cilësisë së vlerësimit;</p> <p>1.6. Përcjell rezultatet e testimit praktik në mbështetje të të cilave rekomandon veprime për përmirsimin e procesit të vlerësimit nga pjesa praktike, të cilat përcillen në Departamentin perkates me qëllim të ngritjes së cilësisë së testimit;</p> <p>1.7. Koordinon punët me divizionin për patentë shofer dhe çështje të tjera që kanë të bëjnë me organizimin e provimit për patentë shofer;</p> <p>1.8. Përgjegjës për implimentimin e rekomandimeve të institucioneve relevante ndërkombëtare të nxjerrura në mbështetje të praktikave më të mira në vlerësimin e kandidatëve për shofer;</p> <p>1.9. Ndërmerr veprime të tjera të kërkuara nga Drejtori i Departamentit.</p>	<p>licenses;</p> <p>1.5. Follows up the results of the theoretical test based on which he recommends actions to improve the questions, which are forwarded to the relevant department in order to increase the quality of assessment;</p> <p>1.6. Follows up the practical test results in support of which he recommends actions to improve the process of evaluation on the practical part, which is forwarded to the relevant department in order to increase the quality of testing;</p> <p>1.7. Co-ordinates the work with the division for driver's license and other issues related to the organization of the exam for driver's license;</p> <p>1.8. Responsible for implementing the recommendations issued by relevant international institutions to support best practices in evaluation of candidates for driver;</p> <p>1.9. Undertake other actions required by the Director of the Department.</p>	<p>1.5. Prati rezultate teorijskog testiranja na osnovu kojih preporučuje mere za poboljšanje pitanja, koje se prosleđuju nadležnom Departmanu u cilju povećanja kvaliteta procene;</p> <p>1.6. Prati rezultate praktičnog dela testa na osnovu kojih preporučuje mere za poboljšanje procesa vrednovanja praktičnog dela, koji se prosleđuju nadležnom Departmanu u cilju povećanja kvaliteta testiranja;</p> <p>1.7. Koordinira poslove sa divizijom za vozačke dozvole i druga pitanja u vezi sa organizaovanjem ispita za vozačke dozvole;</p> <p>1.8. Odgovoran za sprovođenje preporuka od strane relevantnih međunarodnih institucija radi podrške najboljim iskustvima u proceni kandidata za vozača;</p> <p>1.9. Preduzima sve druge radnje zatražene od strane Direktora</p>
---	---	--

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Pyetës raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për pyetës është njetzet e tre (23).</p> <p style="text-align: center;">Neni 32 Departamenti Kordinues i Këshillit për Siguri në Komunikacion Rrugor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Sekretariatit Kordinues të Këshillit për Siguri në Komunikacion Rrugor janë:</p> <p>1.1. Koordinon dhe mbikëqyrë implementimin e vendimeve të Këshillit për Siguri në Komunikacionin;</p> <p>1.2. Planifikon programin dhe mat indikatorët e performancës së koordinuar vjetore të sigurisë rrugore;</p> <p>1.3. Raporton për gjendjen e sigurisë rrugore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Sekretariatit Kordinues të Këshillit për Siguri në Komunikacion</p>	<p>2. Head of Division for Examiner reports to the Head of Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Examiner is twenty three (23).</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Coordination Department of the Council for Road Traffic Safety</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Coordination Department of the Council for Road Traffic Safety are:</p> <p>1.1. Coordinates and supervises the implementation of the decisions of the Security Council for Traffic safety;</p> <p>1.2. Planning of the program and measures the performance indicators of the annual coordinated road safety and</p> <p>1.3. Reports on the state of road safety.</p> <p>2. Head of Coordination Department of the Council for Road Traffic Safety</p>	<p>Departmana.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za Ispitivače izveštavaa Rukovodiocu Departmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Ispitivača iznosi dvadeset i tri (23).</p> <p style="text-align: center;">Član 32 Departman za koordinaciju Saveta za bezbednost u drumskom saobraćaju</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departmana za koordinaciju Savetea za bezbednost drumskog saobaraćaja su su:</p> <p>1.1. Koordinira i nadgleda sprovođenje odluka Saveta za bezbednost u saobraćaju;</p> <p>1.2. Planira program i meri indikatore koordinirane godišnje performanse drumske bezbednosti;</p> <p>1.3. Izveštava za stanje putne bezbednosti.</p> <p>2. Rukovodilac Koordinacionog sekretarijata Saveta za bezbednost u</p>
---	--	---

<p>Rrugor raporton tek Ministri.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Sekretariatit Koordinues të Këshillit për Siguri në Komunikacion Rrugor është tre (3).</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Departamenti për Integrim Evropian dhe Koordinim të Politikave</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Integrim Evropian dhe Koordinim të Politikave janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në bashkërendimin e aktiviteteve për procesin e integritit evropian;</p> <p>1.2. Monitoron dhe raporton për zbatimin e rekomandimeve të Komisionit Evropian;</p> <p>1.3. Ofron mbështetje në përafrimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinon aktivitetet e ministrisë për mbështetjen financiare nga Instrumenti i Para-Anëtarësimit (IPA)</p>	<p>reports to the Minister.</p> <p>3. Number of employees, at the Coordination Department of the Council for Road Traffic Safety, is three (3).</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Department for European Integration and Policy Coordination</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for European Integration and Policy Coordination are:</p> <p>1.1. Provides support in coordinating the activities of the European integration process;</p> <p>1.2. Monitors and reports on the implementation of the recommendations of the European Commission;</p> <p>1.3. Provides support to the ministry in approximation of the legislation with the <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Coordinates activities of the Ministry for financial support from the Instrument for Pre-Accession (IPA)</p>	<p>drumskom saobraćaju izveštava Ministra.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Koordinacijom Sekretarijatu Saveta za bezbednosti u drumskom saobraćaju je troje (3).</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Departman za Evropske Integracije i Koordinaciju politika</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departmana za evropske integracije i koordinaciju politika su:</p> <p>1.1. Pruža podršku na koordiniranju aktivnosti predviđenih procesom evropske integracije;</p> <p>1.2. Nadgleda i izveštava o primeni preporuka Evropske Komisije;</p> <p>1.3. Pruža podršku na usaglašavanju zakonodavstva ministrastva sa <i>acquis communautaire</i>;</p> <p>1.4. Koordinuje aktivnosti ministarstva za obezbedjivanje finansijske pomoći od Instrumenta</p>
--	--	---

<p>dhe fondet tjera të Bashkimit Evropian;</p> <p>1.5. Kontribuon në shkëmbimin e informatave në funksion të procesit të Integritimit Evropian, për fushëveprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Integritime Evropiane dhe Koordinim të Politikave raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Integritim Evropian;</p> <p>3.2. Divizioni për Koordinim të Politikave.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Integritimeve Evropiane dhe Koordinim të Politikave është katër (4).</p>	<p>and other funds of the European Union;</p> <p>1.5. Contributes to the exchange of information on the function of the European integration proces within the scope of the Ministry.</p> <p>2. Head of Department for European Integration and Policy Coordination reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within this department are included the following divisions:</p> <p>3.1. Division for European Integration;</p> <p>3.2. Division of Policy Coordination.</p> <p>4. Number of employees at the Department of European Integration and Policy Coordination is four (4).</p>	<p>Pred-učlanjenja(IPA) i druge fondove Evrjopske Unije;</p> <p>1.5. Doprinosi razmeni informacija u funkciji procesa Evropske Integracije, za delokrug ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Departmana za Evropske Integracije i Koordinaciju politika izveštava Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su obuhvačene sledeće divizije:</p> <p>3.1. Divizija za Evropske Integracije;</p> <p>3.2. Divizija za Koordiniranje politika.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu za Evropske Integracije i koordiniranje politika iznosi četiri (4).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34 Divizioni për Integritim Evropian</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Integritim Evropian janë:</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Division for European Integration</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for European Integration are:</p>	<p style="text-align: center;">Član 34 Divizija za Evropsku Integraciju</p> <p>1. Zadtaci i odgovornosti Divizije za Evropsku Integraciju su:</p>

<p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e strategjive dhe planeve nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron informacionet për hartimin e Planit të Veprimit për Marrveshjen e Stabilizim Asociimit (PVMSA) dhe siguron harmonizimin e tij me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike;</p> <p>1.3. Monitoron zbatimin e PVMSA-së dhe raporton tek institucionet relevante;</p> <p>1.4. Koordinon asistencën e IPA-së dhe asistencën e jashtme bilaterale dhe multilaterale për aktivitetet e ministrisë dhe siguron që ajo ndërlidhet me prioritetet e ministrisë dhe Qeverisë;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për strukturat organizative të ministrisë gjatë përgatitjes dhe menaxhimit të projekteve;</p> <p>1.6. Ofron mbështetje strukturës organizative përgjegjëse për çështje</p>	<p>1.1. Provide support in the development of strategies and plans within the scope of the ministry;</p> <p>1.2. Provide information for drafting the Action Plan for the Stabilisation and Association Process (APSAP) and ensures its compliance with the Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents;</p> <p>1.3. Monitor the implementation of APSAP and reports to the relevant institutions;</p> <p>1.4. Coordinates IPA and bilateral and multilateral external assistance for the ministry activities and ensures that it relates to the priorities of the Ministry and the Government;</p> <p>1.5. Provides support for organizational structures of ministries in the preparation and management of projects;</p> <p>1.6. Provides support for organizational structure responsible</p>	<p>1.1. Pruža podršku na izradi strategija i planova od delokruga ministarstva;</p> <p>1.2. Obezbedjuje informacije za izradu Plana delovanja za Sporazum o Stabilizaciji i Pridruživanju (PDSSP) i obezbedjuje njegovu uskladjenost sa Srednjoročnim okvirom troškova i drugim strateškim dokumentima;</p> <p>1.3. Nadgleda realizaciju PDSSP i izveštava relevantne institucije;</p> <p>1.4. Koordinira asistenciju IPA i inostranu bilateralnu i multilateralnu podršku za aktivnosti ministarstva i obezbeduje da se ona uskladi sa prioritetima Ministarstva i Vlade;</p> <p>1.5. Pruža podršku organizacionim strukturama Ministarstva tokom izrade i upravljanja projektima;</p> <p>1.6. Pruža podršku odgovarajućoj organizacionoj strukturi za pravna</p>
---	---	--

<p>ligjore pranë ministrisë sa i përket përfshirjes së politikave të BE-së në legjislacionin vendor gjatë përfundimit me <i>acquis communautaire</i>, si dhe kujdeset që legjislacioni i paraparë me PVMSA, integrohet në Programin Legjislativ të Qeverisë;</p> <p>1.7. Ofron mbështetje në organizimin dhe mbarëvajtjen e takimeve të rregullta për procesin e Stabilizim Asociimit, për çështjet që ndërlidhen me fushëveprimtarinë e ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Integrim Evropian raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integrim Evropian dhe Koordinim të Politikave.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Integrim Evropian është një (1).</p>	<p>for legal affairs at the ministry regarding the inclusion of EU policies into national legislation in alignment with the <i>acquis communautaire</i> and ensure that legislation provided with APSAP, to be integrated into the Government's Legislative Programme;</p> <p>1.7. Provides support in the organization and conduct of regular meetings of the Stabilisation and Association process, on issues related within the scope of the ministry.</p> <p>2. Head of Division for European Integration reports to the Head of Department for European Integration and Policy Coordination.</p> <p>3. Number of employees in the European Integration Division is one (1).</p>	<p>pitanja pri ministarstvu što se tiče obuhvatanja politika EU-je u domaćem zakonodavstvu tokom približavanja <i>acquis communautaire</i>, i brine se da predviđeno zakonodavstvo PDSSP, integriše u zakonodavnom programu Vlade;</p> <p>1.7 Pruža podršku u organizovanju i koordinaciji redovnih sastanaka za proces Stabilizaciji pridruživanja, za pitanja koja se povezuju za delokrugom ministarstva.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Evropske integracije izveštava kod rukovodioca Departmana za Evropske integracije i koordinaciju politika.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za evropske integracije iznosi (1).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 35 Divizioni i Koordinimit të Politikave</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinim të Politikave janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje në hartimin e dokumenteve strategjike të ministrisë, duke siguruar pajtueshmërinë në mes</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Division for Policy Coordination</p> <p>1. Duties and responsibilities of the division for policy coordination:</p> <p>1.1. Provides support in drafting of strategic documents of the ministry, ensuring compatibility between them</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Divizija za koordinaciju politika</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za koordinaciju politika su:</p> <p>1.1. Pruža podršku u izradi strateških dokumenata ministarstva, obezbeđujući saglasnost između njih</p>

<p>tyre dhe me dokumentet e tjera qeveritare;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në përgatitjen e koncept dokumenteve për legjislacion;</p> <p>1.3. Siguron koordinimin e procesit të zhvillimit të dokumenteve strategjike të ministrisë me procesin e planifikimit buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron të dhënat/informacionet për hartimin e planit vjetor të punës duke siguruar harmonizimin e tyre me Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve dhe dokumentet tjera strategjike, si dhe raportin për zbatimin e tij tek institucionet relevante;</p> <p>1.5. Ofron mbështetje për monitorimin dhe raportimin e zbatimit të Planit Zhvillimor Strategjik të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinim të Politikave, raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Integrim Evropian dhe Koordinim të Politikave.</p>	<p>and with other government documents;</p> <p>1.2. Provides assistance to the organizational structures of ministries in the preparation of concept papers for legislation;</p> <p>1.3. Provides coordination for the process of development of strategic documents of the ministry with the budget planning process;</p> <p>1.4. Provides data/information to develop an annual work plan ensuring their compliance with the Medium Term Expenditure Framework and other strategic documents and reports on its implementation to the relevant institutions;</p> <p>1.5. Provides support for monitoring and reporting on the implementation of the Strategic Development Plan of the ministry.</p> <p>2. Head of Policy Coordination Division reports to the Head of Department for European Integration and Policy Coordination.</p>	<p>i drugim vladinim dokumentima;</p> <p>1.2. Pruža pomoć organizacionim strukturama Ministarstva na pripremanju koncept dokumenata za zakonodavstvo;</p> <p>1.3. Obezbedjuje koordiniranje procesa razvija strateških dokumenata ministarstva sa procesom budžetskog planiranja;</p> <p>1.4. Obezbedjuje podatke/informacije o izradi godišnjeg plan rada, vodeći računa o njihovoj usklađenosti sa Srednjoročnim okvirnim troškova i drugim strateškim dokumentima, kao i izveštava za njegovo sprovođenje kod relevantnih institucija;</p> <p>1.5. Pruža podršku za nadgledanje i izveštavanje sprovođenja Razvojnog strateškog plana ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za koordiniranje politika, odgovara rukovodiocu Departmana za evropske integracije i koordinaciju politika.</p>
---	--	---

<p>3.Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinim të Politikave është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Departamenti Ligjor</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Departamentit Ligjor janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e dokumenteve strategjike dhe legislative nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit parësor dhe dytësor nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.3. Siguron respektimin e teknikave dhe standardeve të hartimit të legjislacionit nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me legjislacionin e Bashkimit Evropian (acquis të BE-së) si dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron këshilla ligjore dhe rekomandime nga fushëveprimi i</p>	<p>3. The number of employees in the Policy Coordination Division is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Legal Department</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Legal Department are:</p> <p>1.1. Provides legal support in drafting the strategic and legislative documents from the scope of the ministry;</p> <p>1.2. Provides assistance in drafting primary and secondary legislation within the scope of the ministry;</p> <p>1.3. Ensures the compliance with the standards and techniques of drafting legislation within the scope of the ministry;</p> <p>1.4. Ensures harmonization of legislation of the ministry with the EU legislation (EU acquis) as well as the applicable laws in Kosovo;</p> <p>1.5. Upon request provides legal advice and recommendations from the</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za koordinaciju politika iznosi dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Pravni departman</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Pravnog departmana su :</p> <p>1.1. Pruža pravnu pomoć na izradi strateških i zakonodavnih dokumenata iz delokuga ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža pomoć na izradi primarnog i sekundarnog zakonodavstva iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.3. Obezbeđuje poštovanje tehnika i standarda izrade zakonodavstva iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.4. Brine se o usaglašavanju propisa ministarstva za zakonodavstvom Evropske Unije (acquis EU-je) kao i primenjenim zakonima na Kosovima;</p> <p>1.5. Pruža pravne savete i preporuke iz delokruga ministarstva prema</p>
--	--	--

<p>ministrisë sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Ministrinë e Drejtësisë për përfaqësimin e ministrisë në kontestet gjyqësore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit ligjor raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit, dhe</p> <p>3.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>4. Numri i të punësuarëve në Departamentin Ligjor është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 37 Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit janë:</p>	<p>scope of the ministry;</p> <p>1.6. Cooperates with the Ministry of Justice to represent the ministry in judicial disputes.</p> <p>2. Head of Legal Department reports to the Secretary General.</p> <p>3. This department includes the following divisions:</p> <p>3.1. Division for Drafting and Harmonisation of Legislation, and</p> <p>3.2. Division for Supervision of Law Enforcement, Legal Support and Interagency Cooperation in the Field of Legislation.</p> <p>4. Number of employees in the Legal Department is five (5).</p> <p style="text-align: center;">Article 37 Division for Drafting and Harmonization of Legislation</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Drafting and Harmonization of Legislation are:</p>	<p>zahtevima;</p> <p>1.6. Saradjuje sa Ministarstvom Pravde za zastupanje ministarstva u sudskim sporova.</p> <p>2. Za svoj rad, rukovodioc Departmana prava izveštava Generalnog sekretara.</p> <p>3. U okviru ovog Departmana su sledeće divizije:</p> <p>3.1. Divizija za izradu i uskladjivanje zakonodavstva, i</p> <p>3.2. Divizija za nadgledanje sprovođenja zakona, pravnu podršku i medjuinstitucionalnu saradnju u oblasti zakonodavstva.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu prava iznosi pet (5).</p> <p style="text-align: center;">Član 37 Divizija za izradu i usaglašavanje zakonodavstva</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za izradu i usaglašavanje zakonodavstva :</p>
--	---	--

<p>1.1. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit dhe siguron pajtueshmërinë me ligjin e aplikueshëm në Kosovë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në identifikimin e çështjeve që duhet normuar;</p> <p>1.3. Ofron këshilla dhe rekomandime ligjore të kërkuara, nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me acquis të BE-së dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit është dy (2).</p>	<p>1.1. Provides assistance in drafting legislation and ensures compliance with the applicable law in Kosovo;</p> <p>1.2. Provides assistance to the ministry organizational structures to identify issues that should be regulate;</p> <p>1.3. Provides legal advice and recommendations required within the scope of the ministry;</p> <p>1.4. Ensures harmonization of legislation of the ministry with the EU acquis as well as applicable laws in Kosovo.</p> <p>2. Head of Division for Development and Harmonization of Legislation reports to the Head of the Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Development and Harmonization of Legislation is two (2).</p>	<p>1.1. Pružanje pravne pomoći na izradi zakonodavstva i obezbeđuje saglasnost sa zakonom koji se primenjuje na Kosovu;</p> <p>1.2. Pruža pomoć za organizacione strukture ministarstva na identifikaciju pitanja koje treba normirati;</p> <p>1.3. Pruža zatražene savete i zakonske preporuke, iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.4. Obezbedjuje usaglašavanje zakonodavstva ministarstva sa acquis EU-je i primenjenim zakonima na Kosovu.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za izradu i usaglašavanje zakonodavstva izveštava kod Rukovodioca Departmana prava.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Divizija za izradu i usaglašavanje zakonodavstva iznosi dva (2).</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 38 Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p>	<p align="center">Article 38 Division for Supervision of Law Enforcement, Legal Support and Interinstitutional Cooperation in the Field of Legislation</p>	<p align="center">Član 38 Divizija za nadgledanje sprovođenja zakona, pravne podrške i meduinstitucionalnu saradnje u oblasti zakonodavstva</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit janë:</p> <p>1.1. Koordinon aktivitetet me të gjitha strukturat organizative të Minitrisë për zbatimin e legjislacionit;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje ligjore në fushën e legjislacionit;</p> <p>1.3. Identifikon problemet e zbatimit të akteve normative;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e propozim-vendimeve, propozim-marrëveshjeve, propozim memorandumeve dhe propozim-kontratave;</p> <p>1.5. Koordinon aktivitetet legjislative</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Supervision of Law Enforcement, Legal Support and Interinstitutional Cooperation in the Field of Legislation are:</p> <p>1.1. Coordinates activities with the organizational structures of the Ministry for the implementation of legislation;</p> <p>1.2. Provides legal support in the field of legislation;</p> <p>1.3. Identifies problems regarding the implementation of normative acts;</p> <p>1.4. Provides legal support in drafting the draft decisions, draft agreements, draft memorandums and draft contract proposal;</p> <p>1.5. Coordinates legislative activities</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije za nadgledanje sprovođenja zakona, pravne podrške i medjuinstitucionalne saradnje u oblasti zakonodavstva :</p> <p>1.1. Koordiniranje aktivnosti sa svim organizacionim strukturama Ministarstva za sprovođenje zakonodavstva;</p> <p>1.2. Pruža pravn podršku u oblasti zakonodavstva;</p> <p>1.3. Identifikuje probleme sprovođenja normativnih akata;</p> <p>1.4. Pruža prvanu podršku u izradi predlog-odluka, predlog-memoranduma i predlog-ugovora;</p> <p>1.5. Koordinuje zakonodavne</p>

<p>të ministrisë me institucionet përkatëse;</p> <p>1.6. Mirëmban regjistrin e akteve nënligjore të Ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit është dy (2).</p>	<p>of the ministry with the respective institutions;</p> <p>1.6. Maintains a register of sub-legal acts of the Ministry.</p> <p>2. Head of the Division for Supervision of Law Enforcement, Legal Support and Interinstitutional Cooperation in the Field of Legislation reports to the Head of Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Supervision of Law Enforcement, Legal Support and Interinstitutional Cooperation in the Field of Legislation is two (2).</p>	<p>aktivnosti ministarstva sa odgovarajućim institucijama;</p> <p>1.6. Vodi registar podzakonskih akata Ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za nadgledanje sprovođenja zakona, pravne podrške i međuinstitucionalne saradnje u oblasti zakonodavstva izveštava Rukovodioca Pravnog deparmana.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za nadgledanje sprovođenja zakona, pravne podrške i međuinstitucionalne saradnje u oblasti zakonodavstva je dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39 Departamenti për Financa dhe Shërbime të Përgjithshme</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Financa dhe Shërbime të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1. Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të ministrisë, asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron</p>	<p style="text-align: center;">Article 39 Department for Finance and General Services</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Finance and General Services are:</p> <p>1.1. Manages and maintains informations for the human resources of the ministry, assists to the management in internal organization,</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Departman za Finasije i Opštu Službu</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departmana za Finasije i Opštu Službu:</p> <p>1.1. Upravlja i održava informacije za ljudske resurse ministarstva, asistira menadžmenta na unutrašnje organizovanje i logistiku;</p>

<p>mbështetje administrative dhe të logjistikës;</p> <p>1.2. Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.3. Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të ministrisë;</p> <p>1.5. Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të ministrisë;</p> <p>1.6. Ofron shërbime logjistike për ministrinë;</p> <p>1.7. Mirëmban pajisjet e TI dhe ofron shërbime të TI-së.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p>	<p>provides administrative and logistical support;</p> <p>1.2. Ensures the implementation of procedures for the selection and hiring of qualified personnel, in accordance with applicable law;</p> <p>1.3. Coordinates the preparation, implementation, reporting and evaluation of the budget of the ministry;</p> <p>1.4. Coordinates timely implementation of the ministry's financial obligations;</p> <p>1.5. Manages the archive and internal documents of the ministry;</p> <p>1.6. Provides logistical services for the ministry;</p> <p>1.7. Maintains IT equipment and provides IT services.</p> <p>2. Head of the Department for Finance and General Services reports to the Secretary General.</p>	<p>1.2. Obezbeđuje sprovođenje procedura za odabiranje i zaposlenje kvalifikovanog osoblja, saglanso sa zakonodavstvom na snagu;</p> <p>1.3. Koordinira priprenje, sprovođenje, izveštavanje i procenu budžeta ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira sprovođenje na vreme finansijskih obaveza ministarstva;</p> <p>1.5. Upravlja sistem arhiva i unutrašnja dokumenta ministarstva;</p> <p>1.6. Pruža logističke usluge za ministarstvo;</p> <p>1.7. Održava IT opremu i pruža IT usluge.</p> <p>2. Rukovodilac Departmana za finansije i opšte službe izveštava Generalnom Sekretaru.</p>
---	---	--

<p>3. Në kuadër të Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme bëjnë pjesë këto Divizione:</p> <p>3.1. Divizioni i Burimeve Njerëzore;</p> <p>3.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>3.3. Divizioni për Teknologji Informative dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme tridhjetë (30).</p>	<p>3. Department for Finance and General Services include the following Divisions:</p> <p>3.1. Division for Human Resources;</p> <p>3.2. Division for Budget and Finance;</p> <p>3.3. Division for Information Technology and Logistics Services.</p> <p>4. Number of employees at the Department for Finance and General Services is thirty (30).</p>	<p>3. U okviru ovog Departmana za finansije i opšte službe obuhvataju ove Divizije:</p> <p>3.1. Divizija za ljudske resurse;</p> <p>3.2. Divizija za budžet i finasije;</p> <p>3.3. Divizija za informativnu tehnologiju i logističke usluge.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu za financije i opštu službu je trideset (30).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 40 Divizioni i Burimeve Njerëzore</p>	<p style="text-align: center;">Article 40 Division of Human Resources</p>	<p style="text-align: center;">Član 40 Divizija ljudskih resursa</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Burimeve Njerëzore janë:</p> <p>1.1. Koordinoon planifikimin e burimeve njerëzore;</p> <p>1.2. Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3. Kontribuon në rritjen e performancës së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të trajnimeve;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Human Resources are:</p> <p>1.1. Coordinates the human resource planning;</p> <p>1.2. Administers the recruitment of staff;</p> <p>1.3. Contributes on increasing the performance of staff through motivation and training development;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije ljudskih resursa:</p> <p>1.1. Koordinira planiranje ljudskih resursa;</p> <p>1.2. Upravljanja rekrutovanjem osoblja;</p> <p>1.3. Doprinosi u povećanju performanse osoblja putem modtivisanja i razvoja treninga;</p>

<p>1.4. Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dhe përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimit të punës etj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Burime Njerëzore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrative.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Burimeve Njerëzore është katër (4).</p>	<p>1.4. Ensures the implementation of procedures for recruitment and selection, discipline, appeal handling, requests for annual leave, evaluation of work performance, etc.</p> <p>2. Head of Division for Human Resources reports to the Secretary General, in operational terms, and to the Head of the Department for Finance and General Services, in administrative terms.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Human Resources is four (4).</p>	<p>1.4. Obezbeđuje sprovođenje procedura za rekrutovanje i odobiranje, diciplinuk tretiranja žalbi, zahteva odmora, procene rada i dr.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za ljudske resurse izveštava Generalnog sekretara sa operacionalnog aspekta, dok Rukovodioca Departmana za finansije i opštu službu, sa administrativnog aspekta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Duviziju ljudskih resursa je četiri (4).</p>
<p>Neni 41 Divizioni për Buxhet dhe Financa</p>	<p>Article 41 Division for Budget and Finance</p>	<p>Član 41 Divizija za budžet i finansije</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Buxhet dhe Financa janë:</p> <p>1.1. Përgatitë propozimet buxhetore;</p> <p>1.2. Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat organizative të ministrisë;</p> <p>1.3. Përcjellë dhe raporton mbi ekzekutimin buxhetor;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Budget and Finance are:</p> <p>1.1. Prepares the budgetary proposals;</p> <p>1.2. Coordinates the budgetary issues for all organizational structures of the ministry;</p> <p>1.3. Monitors and reports on budget execution;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Divizija za budžet i finansije su:</p> <p>1.1. Priprema predloge budžeta;</p> <p>1.2. Koordinira budžetska pitanja za sve organizativne strukture ministarstva;</p> <p>1.3. Prati i izveštava o izvršenju budžeta;</p>

<p>1.4. Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe procedurat buxhetore;</p> <p>1.5. Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p> <p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin për Buxhet dhe Financa është trembëdhjetë (13).</p>	<p>1.4. Ensures that financial expenditures are done in accordance with the rules and budgetary procedure;</p> <p>1.5. Manages cash reserves and ensures that internal financial control is based on the principles of accountability;</p> <p>1.6. Ensures close cooperation with the internal and external auditor in preparing the Budgetary and Financial statements of auditing.</p> <p>2. Head of the Division for Budget and Finance reports to the Secretary General in operational terms and to the Head of the Department of Finance and General Services in administrative terms.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Budget and Finance is thirteen (13).</p>	<p>1.4. Obezbeđuje da finansijski troškovi su sačinjeni saglasno sa budžetskim pravilima i procedurama;</p> <p>1.5. Menadžuje rezerve novca i obezbeđuje da unutrašnja finansijska kontrola je zasnovana na načelima polaganja računa;</p> <p>1.6. Obezbeđuje usku saradnju sa unutrašnjim i spoljašnjim revizorom u pripremanju budžetskih i finansijskih pregleda revizije.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za budžet i finansije izveštava Generalom sekretaru, sa operacionalnog aspekta, dok Rukovodioca Departmana za finansije i opštih usluga, sa administrativnog aspekta.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za budžet i finansije je trinestt (13).</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 42 Divizioni për Teknologji Informative dhe Shërbime Logjistike</p>	<p align="center">Article 42 Division for Information Technology and Logistic Services</p>	<p align="center">Član 42 Divizija informativne tehnologije i logističkih usluga</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Divizionit për Teknologji Informative dhe Shërbime Logjistike janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë logjistike për takimet e personelit të ministrisë;</p> <p>1.2. Siguron mbështetje në fushën e teknologjisë informative;</p> <p>1.3. Menaxhon inventarin dhe depot e ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon kërkesat dhe nevojat e ministrisë për mallra dhe pajisje të zyrës për punë;</p> <p>1.5. Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e ministrisë;</p> <p>1.6. Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të TI dhe Shërbimeve Logjistike raporton tek Udhëheqësi i Departamentit.</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for Information Technology and Logistic Services are:</p> <p>1.1. Provide logistical support for ministry staff meetings;</p> <p>1.2. Provides support in the field of information technology;</p> <p>1.3. Manages inventory and warehouses of the Ministry;</p> <p>1.4. Coordinates requests and requirements of ministry for goods and office supplies;</p> <p>1.5. Manages the transport requirements and vehicles of the ministry;</p> <p>1.6. Maintains and administers the archive system of the ministry.</p> <p>2. Head of the Division for IT and Logistic Services reports to the Head of Department.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za informativnu tehnologiju i logističke usluge:</p> <p>1.1. Pruža logističku pomoć za sastanke osoblja ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža podršku u oblasti informativne tehnologije;</p> <p>1.3. Upravlja inventarom i skladištima ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinuje zahteve i potrebe ministarstva za robe i opremu kancelarije za rad;</p> <p>1.5. Menaduje potrebe transporta i motorna vozila ministarstva;</p> <p>1.6. Upravlja i održava sistem arhiviranja ministarstva.</p> <p>2. Rukovodilac IT Divizije i logističkih usluga izveštava Rukovodiocu Departmana.</p>

<p>3. Numri i të punësuarve në kuadër të Divizionit të TI dhe Shërbimeve Logjistike është shtatë (7).</p> <p style="text-align: center;">Neni 43 Divizioni i Auditimit të Brendshëm</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Auditimit të Brendshëm janë :</p> <p>1.1. Siguron zbatimin adekuat dhe respektimin e ligjeve, rregullave, politikave, udhëzimeve dhe doracakëve të përcaktuar me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron përgatitjen me kohë të propozim-planit strategjik të auditimit në bazë të vlerësimit të rrezikut;</p> <p>1.3. Organizon, kryen dhe mbikëqyrë të gjitha aktivitetet e auditimit të brendshëm për ministrinë dhe dorëzon rezultatet e auditimit, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4. Përgatitë dhe dorëzon raportet tremujore dhe vjetore për të gjitha aktivitetet e auditimit;</p>	<p>3. The number of employees within the Division for IT and Logistic Services is seven (7).</p> <p style="text-align: center;">Article 43 Division for Internal Audit</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Internal Audit are:</p> <p>1.1. Ensures proper implementation and compliance with laws, regulations, policies, guidelines and manuals prescribed by legislation in force;</p> <p>1.2. Ensures timely preparation of the draft strategic audit plan based on risk assessment;</p> <p>1.3. Organizes, conducts and oversees all internal audit activities for the ministry and submits the results of the audit, in accordance with applicable laws;</p> <p>1.4. Prepares and submits quarterly and annual reports on all audit activities;</p>	<p>3. Broj zaposleni u okviru IT Divizije i logističkih usluga je sedam (7).</p> <p style="text-align: center;">Član 43 Divizija Unutrašnje Revizije</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizije Unutrašnje Revizije:</p> <p>1.1. Obezbeđuje adekvatno sprovođenje i poštovanje zakona, pravila, politike, uputstava i utvrđenih priručnika sa zakonodavstvom na snagu;</p> <p>1.2. Obezbeđuje blagovremeno pripremanje strateškog perdlog-plana revizije na osnovu procene opasnosti;</p> <p>1.3. Organizuje, vrši i nadgleda sve aktivnosti unutrašnje revizije za ministarstvo i predaje rezultate revizije, saglanso sa zakonodavstvom na snagu;</p> <p>1.4. Priprema i podnosi tromesečne i godišnje izveštaje o svim aktivnostima revizije;</p>
--	--	--

<p>1.5. Përgatitë dhe zbaton programin e sigurisë së cilësisë për vlerësimin e brendshëm dhe të jashtëm të funksionit të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6. Raporton menjëherë tek menaxhmenti i lartë dhe Komiteti i Auditimit, për çdo indikator të aktivitetit të mashtrimit apo korrupsionit, ofron propozime për përmirësimin e gjendjes si dhe nëse menaxhmenti i lartë nuk ndërmer veprime të duhura, njofton autoritetet tjera kompetente.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Auditimit të Brendshëm raporton tek Ministri.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Auditimit të Brendshëm është katër (4).</p>	<p>1.5. Prepares and implements quality assurance program for internal and external audit assesment functions;</p> <p>1.6. Reports immediately to the senior management and the Audit Committee, for each indicator of fraud or corruption activity, offers suggestions for improving the situation, and if senior management does not take appropriate action, notify the other competent authorities.</p> <p>2. Head of Division for Internal Audit reports to the Minister.</p> <p>3. Number of employees at the Division for Internal Audit is four (4).</p>	<p>1.5. Priprema i sprovodi program sigurnosti kvaliteta za unutrašnju i spoljašnju procenu funkcionisanja unutrašnje revizije;</p> <p>1.6. Odmah izveštava visokog menadmenta i Komiteta revizije, za svaki indikator aktivnosti prevare ili korupcije, pruža predloge za poboljšanje stanja kao i ukoliko visoki menadment ne preduzima potrebna postupanja, obaveštava druge nadležne autoritete.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije unutrašnje revizije izveštava Ministra.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji unutrašje revizije je četiri (4).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44</p> <p>Divizioni për Komunikim me Publikun</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Komunikim me Publikun janë:</p> <p>1.1. Ofron përkrahje profesionale për ministrinë në fushën e komunikimit dhe informimit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 44</p> <p>Division for Public Communications</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Public Communication are:</p> <p>1.1. Provides professional support to the ministry in the field of communication and information;</p>	<p style="text-align: center;">Član 44</p> <p>Divizija za komuniciranje s javnošću</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Divizija za komuniciranje s javnošću su:</p> <p>1.1. Pruža stručnu podršku za ministarstvo u oblasti komuniciranja i informisanja;</p>

<p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e planeve të komunikimit të ministries;</p> <p>1.3. Organizon konferenca për media dhe përgatitë njoftime për shtyp, deklarata, raporte dhe publikime tjera mediale;</p> <p>1.4. Mirëmban ueb-faqen zyrtare të Ministrisë;</p> <p>1.5. Koordinon kërkesat për qasje në dokumente publike dhe përgatitë raporte mbi zbatimin e Ligjit për Qasje në Dokumente Publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Komunikim Publik raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Komunikim Publik është tre (3).</p> <p style="text-align: center;">Neni 45 Divizioni i Prokurimit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit janë:</p>	<p>1.2. Proposes, develops and ensures implementation of communication plans of the Ministry;</p> <p>1.3. Organizes press conferences and prepares press releases, statements, reports and other media publications;</p> <p>1.4. Maintains the official website of the Ministry;</p> <p>1.5. Coordinates the requests for access to public documents and prepares reports on the implementation of the Law on Access to Public Documents.</p> <p>2. Head of Division for Public Communication reports to the Secretary General.</p> <p>3. Number of Employees in the Division for Public Communication is three (3).</p> <p style="text-align: center;">Article 45 Procurement Division</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Procurement Division are:</p>	<p>1.2. Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje planova komuniciranja ministarstva;</p> <p>1.3. Organizuje konferencije za medije i priprema saopštenja za štampu, izjave, izveštaje i druge medijske publikacije;</p> <p>1.4. Održava službenu ueb-stranicu ministarstva;</p> <p>1.5. Koordinuje zahteve za pristup u javna dokumenta i priprema izveštaje o sprovođenju Zakona za pristup u javnim dokumentima.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za javno komuniciranje izveštava Generalnog sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za javno komuniciranje je tri (3).</p> <p style="text-align: center;">Član 45 Divizija za nabavke</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Departmana za nabavku:</p>
---	--	---

<p>1.1. Përgatitë, koordinon dhe zbaton planin vjetor të ministrisë në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron që të gjitha kërkesat e prokurimit janë përgatitur në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3. Përcakton metodologjinë e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Prokurimit është gjashtë (6).</p>	<p>1.1. Prepares, coordinates and implements the annual plan of the ministry in the field of public procurement, in accordance with applicable law;</p> <p>1.2. Ensures that all procurement requirements have been prepared in accordance with the procurement rules and procedures;</p> <p>1.3. Establishes the methodology of procurement for tenders and price verification procedures;</p> <p>1.4. Provides advice and assist the management in making decisions regarding disputes that may arise in cases of execution of contracts.</p> <p>2. Head of Procurement Division reports to the Secretary General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in the Procurement Division is six (6).</p>	<p>1.1. Priprema, koordinuje i sprovodi godišnje planove ministarstva u oblasti javne nabavke, saglasno sa zakonodavstvom na snagu;</p> <p>1.2. Obezbeđuje da svi zahtevi nabavke su pripremljeni saglasno sa pravilima i procedurama nabavke;</p> <p>1.3. Utvrđuje metodologiju nabavke za tendere i procedure procene cena;</p> <p>1.4. Pruža savete i asistira menadžmenta na donošenju odluka vezano sa spornim pitanjima koja mogu proizići iz slučajeva izvršenja ugovora.</p> <p>2. Rukovodilac Departmana nabavke podnosi izvještaj Generalnom Sekretaru.</p> <p>3. Broj zaposlenih Departmana nabavke je šest (6).</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 46 Divizioni per zhvillimin dhe pregaditjen e testeve per patent shofer</p>	<p align="center">Article 46 Division for the development and preparation of tests for driving license</p>	<p align="center">Član 46 Divizija za razvoj i pripremu testova za vozačku dozvolu</p>
<p>1. Detyrat dhe pergjegjesit e Divizionit per zhvillimin dhe pregaditjen e testeve per patent shofer:</p> <p>1.1. Pëcakton dhe përpilon pyetjet për testimin e kandidatëve për shofer, shofer instruktor, ligjërues, pyetës, trajner, etj;</p> <p>1.2. Përgatitjen e testeve për testimin e kandidatëve për shofer, shofer instruktor, ligjërues, pyetës, trajner, etj;</p> <p>1.3. Përgjegjës për shtypjen, furnizimin me teste për testimin e kandidatëve për shofer, shofer instruktor, ligjërues, pyetës, trajner, etj. dhe për ndrrim të patentë shoferit;</p> <p>1.4. Përgjegjës për mbajtjen e evidencës të testeve për patentë shofer, shofer instruktor, ligjërues, pyetës, trajner, etj;</p> <p>1.5. Pergjegjes per ruajtjen e</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Division for the development and preparation of tests for driving license:</p> <p>1.1. Defines and compiles questions for testing of candidates for drivers, driver instructors, lecturers, examiners, trainers, etc;</p> <p>1.2. Preparation of tests for testing the candidates for driver, driver instructors, lecturers, examiners, trainers, etc;</p> <p>1.3. Responsible for printing, providing tests to candidates for driver, driver instructors, lecturers, examiners, trainers, etc. and for changing the driving license;</p> <p>1.4. Responsible for maintaining the evidence of the tests for driving license, driving instructors, lecturers, examiners, trainers, etc;</p> <p>1.5. Responsible for the proper</p>	<p>1. Obaveze i odgovornosti Divizije za razvoj i pripremu testova za vozačku dozvolu:</p> <p>1.1. Određuje i priprema pitanja za testiranje kandidata za vozača, vozača instruktora, predavača, ispitivača, trenera, itd;</p> <p>1.2. Pripremu testova za testiranje kandidata za vozača, vozača instruktora, predavača, ispitivača, trenera, itd;</p> <p>1.3. Odgovoran za štampanje, snabdevanje sa testovima za testiranje kandidata za vozača, vozača instruktora, predavača, ispitivača, trenera itd, i za zamenu vozčake dozvole;</p> <p>1.4. Odgovoran za vođenje evidencije o testovima za vozačku dozvolu, vozača instruktora, predavača, ispitivača, trenera , itd;</p> <p>1.5. Odgovoran za adekvatnu zaštitu</p>

<p>konfidencialitetit te duhur ne lidhje me testet per patent shofer, shofer instruktor, ligjërues, pyetës, trajner, etj;</p> <p>1.6. Përgjegjës për përgatitjen dhe shpërndarjen e testeve, dhe</p> <p>1.7. Përgjegjës për zhvillimin e bashkëpunimit me Departamente dhe Divizione perkatëse për qeshtjet të cilat nderlidhen me patent shofer.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizioni për zhvillimin dhe përgatitjen e testeve për patent shofer raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për zhvillimin dhe përgatitjen e testeve për patent shofer është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 47 Dispozitat kalimtare</p> <p>Rregullorja Nr. xx/2015 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës së Ministrisë së Infrastrukturës, përmban pjesën mbi</p>	<p>protection of confidentiality in relation to tests for driving license, driving instructors, lecturers, examiners, trainers, etc;</p> <p>1.6. Responsible for the preparation and distribution of tests, and</p> <p>1.7. Responsible for development of cooperation with the relevant Departments and Divisions for issues which are related to the driving license.</p> <p>2. Head of Division for developing and preparation for driving license tests reports to the Secretary General.</p> <p>3. The number of employees in the Division for the development and preparation of tests for driving license is five (5).</p> <p style="text-align: center;">Article 47 Transitional Provisions</p> <p>Regulation Nr. xx/2015 on Internal Organization and Systematization of Job Position in the Ministry of Infrastructure contains the part on internal organization</p>	<p>poverljivosti u odnosu na testove za vozačku dozvolu , vozača instruktora, predavača , ispitivača , trenera , itd;</p> <p>1.6. Odgovoran za pripremu i raspodelu testova, i</p> <p>1.7. odgovoran za razvoj saradnje sa odgovarajućim departmanima i divizijama za pitanja koja se nadovezuje sa vozačkom dozvolom.</p> <p>2. Rukovodilac Divizije za razvoj i pripremu testove za vozačku dozvolu izveštava Generalnog Sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za razvoj i pripremu testova za vozačku dozvolu iznosi pet (5).</p> <p style="text-align: center;">Član 47 Prelazne odredbe</p> <p>Uredba Br. xx/2015 za Unutrašnju organizaciju i sistematizaciju radnih mesta Ministarstva Infrastrukture, sadrži deo o unutrašnjem organizovanju i</p>
---	---	--

<p>organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës, meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës së Ministrisë së Infrastrukturës dhe organeve tjera të administratës shtetërore nën mbikëqyrjen e saj nuk ka përfunduar ende.</p>	<p>and relevant organizational structure, since the process of job classification in the Ministry of Infrastructure and other state administration bodies under its supervision, has not finished yet.</p>	<p>odgovarajućim organogramom, s obzirom da proces klasifikacije radnih mesta Ministarstva Infrastrukture i drugih organa državne uprave pod njenim nadzorom nije još uvek završen.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 48 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 48 Repeal</p>	<p style="text-align: center;">Član 48 Stavljanje van snage</p>
<p>Kjo Rregullore shfuqizon Rregulloren (QRK) Nr.38/2013 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Ministri të Infrastrukturës.</p>	<p>This Regulation repeals Regulation (GRK) Nr.38/2013 on internal organization and systematization of job positions in the Ministry of Infrastructure</p>	<p>Ova Uredba stavlja van snage Uredbu (VRK) Br.38/2013 o Unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mesta u Ministarstvu za Infrastrukturu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 49 Dispozitat përfundimtare</p>	<p style="text-align: center;">Article 49 Final Provisions</p>	<p style="text-align: center;">Član 49 Završne uredbe</p>
<p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për shërbimin civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p>	<p>1. The transfer of personnel within the institution in accordance with applicable legislation for the civil service is allowed, if it is considered as a requirement for the purpose of good workflow.</p>	<p>1. Kretanje osoblja saglasno sa zakonodavstvom za civilnu službu unutar institucije je dozvoljeno, ukoliko se smatra za potrebnim za koordinaciju poslova.</p>
<p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me Ligjin vjetor të buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim-dryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos</p>	<p>2. Increase or decrease of the number of staff, in accordance with the Annual Budget Law does not require the need for an amendment of this Regulation, except</p>	<p>2. Povećanje ili smanjenje broja osoblja u skladu sa godišnjim Zakonom o budžetu ne stvara potrebu za izmenu i dopunu ove Uredbe, izuzev u</p>

<p>në rastet kur krijohen dhe/apo shuhen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e Ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 50 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Kryeministrit dhe publikohet në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës 08 Dhjetor 2015</p>	<p>in the case of the establishment and/or suspension of the organizational structure.</p> <p>3. In accordance with paragraph 2 of this article, the provisions of the annual budget law are an integral part of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 50 Entry into force</p> <p>This Regulation enters into force seven (7) days after the signature by the prime Minister and it is published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of Republic of Kosovo 08 December 2015</p>	<p>slučajevima kada se stvaraju i/ili prestaje organizaciona struktura.</p> <p>3. U skladu sa stavom 2 ovoga člana, odredbe godišnjeg Zakona o budžetu su sastavni delovi ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 50 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana posle potpisivanja od strane Premijera i objavljuje se u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova 08 Decembar 2015</p>
---	---	--





